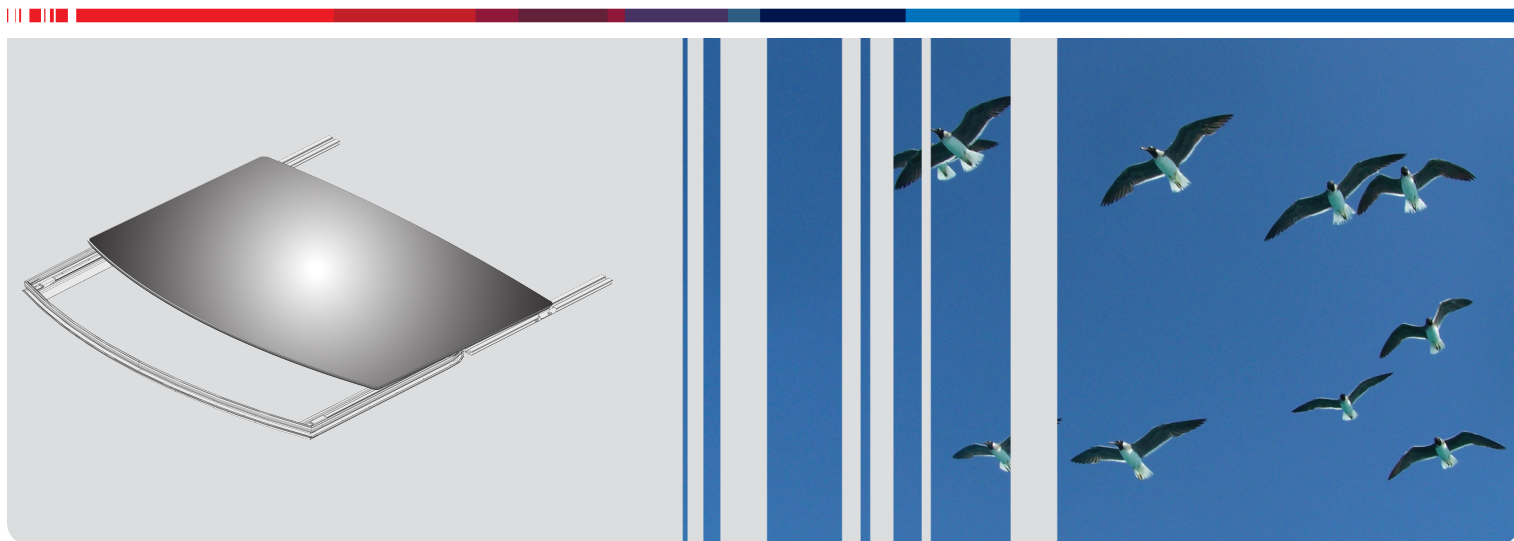


50 Series

Marine Roof



EN	Operating Instructions	2
DE	Bedienungsanweisung	7
ES	Instrucciones de uso	12
FR	Notice d'utilisation	17
IT	Istruzioni per l'uso	22
NL	Bedieningshandleiding	27

Table of Contents

1	About this document	3
1.1	Purpose of this document.....	3
1.2	Using this document.....	3
1.3	Use of symbols and highlighting	3
1.4	Warranty and liability.....	3
2	Safety	3
2.1	Intended use	3
2.2	Safety information	3
3	Operation	3
3.1	Overview	3
3.2	Roof operation	4
4	Manual operation	4
4.1	Reinitialising the control system	4
5	Maintenance	5
6	Troubleshooting	5
7	CE declaration.....	5
8	UKCA declaration	6
9	Warranty	6

1 About this document

1.1 Purpose of this document

The Operating Instructions (OI) are an integral part of the product and provide the information required to ensure correct and safe operation.

1.2 Using this document

- ▶ Read these Operating Instructions (OI) carefully before operating the unit.
- ▶ Keep these instructions with the boat.
- ▶ Hand these instructions on to the following owner or user of the unit.

1.3 Use of symbols and highlighting



ATTENTION

This signal word denotes a hazard with a low degree of risk which, if not avoided, may lead to minor or moderate injury.



NOTE

This signal word denotes a Special Technical Feature or (if not observed) potential damage to the product.

- ✓ Requirements for the following necessary action

1.4 Warranty and liability

Webasto shall not assume liability for defects or damages that are the result of disregarding the installation and operating instructions. This liability exclusion particularly applies to:

- Installation by untrained personnel.
- Improper use.
- Repairs not carried out by a Webasto service workshop.
- Use of non-genuine parts.
- Conversion of the unit without permission from Webasto.
- Mechanical damage to the equipment.
- Non-compliance with inspection and maintenance instructions.

2 Safety

2.1 Intended use

The Marine Roof 50 Series is an electrically operated sliding roof for ventilation purposes.

The roof is designed for a large range of applications and can be easily installed in various boats.

It is suitable for fitting in area III and usage for boats with design-category A according to ISO 12216.

2.2 Safety information



CAUTION

Observe the following safety instructions.

Description
 Attention Possible damage due to weather conditions and / or speed Close the roof at: - Speeds of above 30 kts. - A sea state of more than 1 m. - At wind speeds of more than 16 kts.

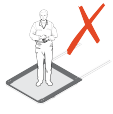
Description
 Keep all body parts and / or obstructions away from the opening to prevent injury when closing the roof.
 Do not stand or walk on the roof!
 Do not use the sliding roof as an escape hatch! Ensure that another hatch is accessible for emergencies.
 Close the roof in case of rain or snow.
 Keep the emergency key in proximity to the roof for manual operation.

Table 1: Safety information

3 Operation

3.1 Overview

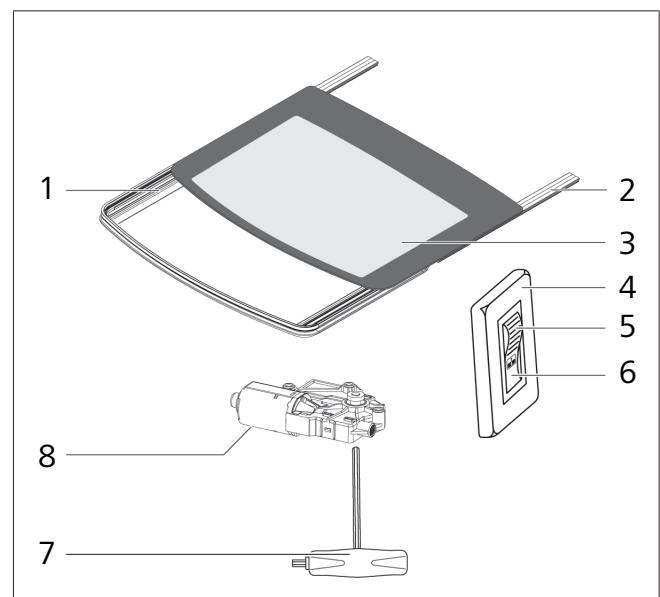


Fig. 1 Overview

1	Guides
2	Rails
3	Glass panel
4	Switch
5	Close button
6	Open button
7	Emergency key
8	Motor

3.2 Roof operation



NOTE

Roof operation is only possible if the main power supply is switched on!

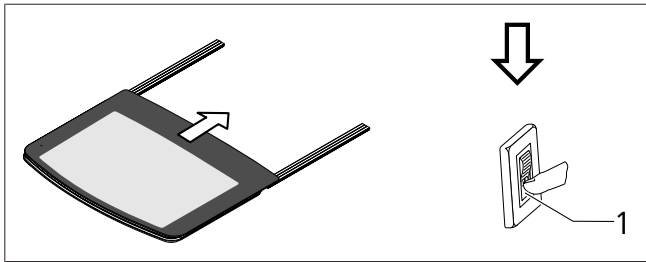


Fig. 2 Opening the roof

1 **Open** button

1. Push and hold the **Open** button.
The roof will:
 - continue to open until the button is released.
 - continue to open until it is opened completely.

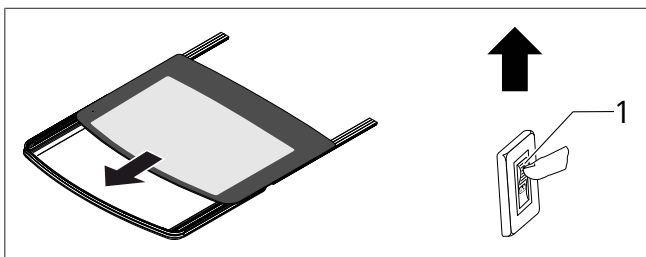


Fig. 3 Closing the roof

1 **Close** button

2. Push and hold the **Close** button.
The roof will:
 - continue to close until the button is released.
 - continue to close until it is closed completely.



ATTENTION

Water ingress

To prevent water ingress into the cabin, you should remove all residual water from the glass panel before use.

4 Manual operation

If necessary, you may be able to operate the Marine Roof 50 Series manually.



CAUTION

Uncontrolled / inadvertent movements of the manual operation tool

Risk of injury and / or damage of components.

- Do not operate the control switch during manual operation.

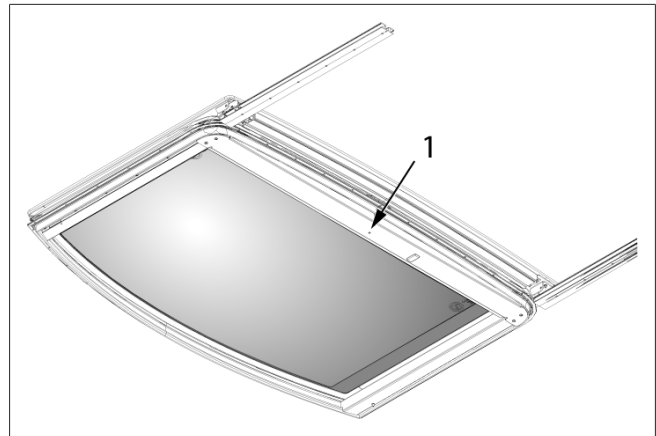


Fig. 4 Removing the motor cover

1. Locate the hole (1) in the motor cover to insert the emergency key.

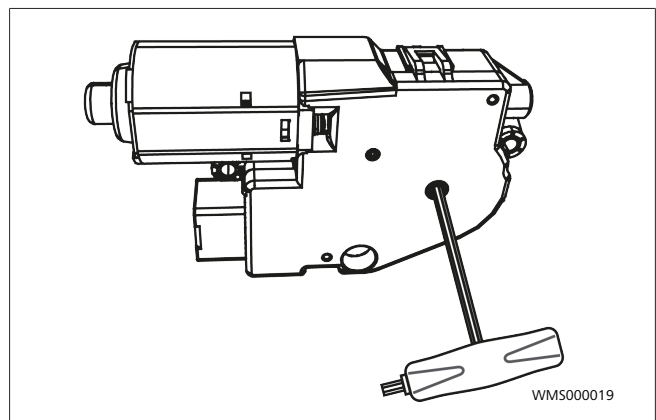


Fig. 5 Opening or closing the Marine Roof 50 Series manually

2. Insert the key in the slot of the motor.
3. Turn the key to close or open the Marine Roof 50 Series.



NOTE

After manual operation, you must reinitialise the Marine Roof 50 Series.

To perform reinitialisation, follow the steps in chapter 4.1, "Reinitialising the control system" on page 4.

4.1 Reinitialising the control system

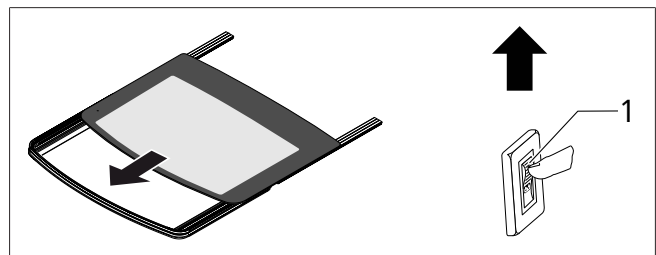


Fig. 6 Reinitialising the control system

1 **Close** button

Make sure that the available power source can supply a minimum current of 20 A.

1. Press and hold the **Close** button.
 - The Marine Roof 50 Series closes as far as possible.
2. Release the **Close** button.
3. Within 1 second press and hold the **Close** button.

- After approximately 10 seconds the Marine Roof 50 Series slides in small steps until completely closed.
 - The motor produces a loud 'click' sound.
4. Release the **Close** button.
 - The control system has been initialized.
 5. Open / close the Marine Roof 50 Series several times.
 6. Verify smooth operation.

5 Maintenance

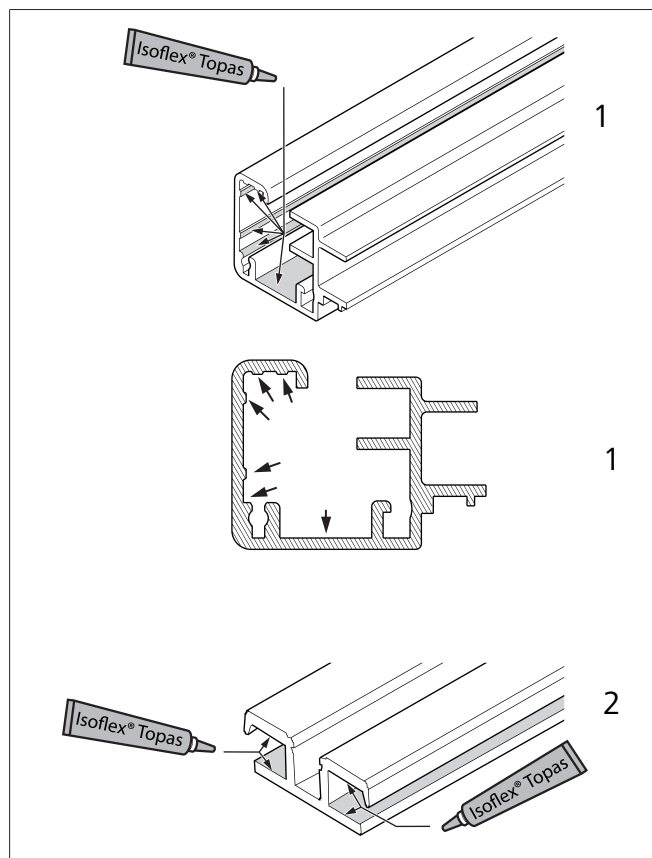


Fig. 7 Greasing the guides and rails

1. Clean the roof regularly.
 2. Wash the glass panel with clean water and a soft cloth, chamois, or sponge. Never rub a dry surface. Do not use abrasive, or harsh solutions such as turpentine or mineral spirits when cleaning glass panels.
 3. Wash the remainder of the roof with warm water using a professional marine-grade cleaning product. Rinse with clean water.
 4. Apply a thin layer of grease (Isoflex® Topas L32) to the inside of the guides (1) and rails (2) to ensure smooth sliding. Available through Webasto.
- Never use:
 - Alkaline products containing sodium solutions.
 - Acid products like muriatic or those containing phosphor.
 - Steel wool, abrasives or sandpaper.
 - Alkaline-containing cleaning products for glass, as these can corrode aluminium.

6 Troubleshooting

Symptom	Possible cause	Possible solution
Poor opening / tilting of the roof.	Polluted seal.	Clean the seal with a mild detergent and repeat opening/closing the roof.
Poor roof movement.	Polluted guides and rails.	Clean the inside of the guides and rails. Apply a thin layer of grease to the inside of the guides and rails. See chapter 5, "Maintenance" on page 5.

If the roof still does not operate smoothly, please contact your boat manufacturer for maintenance and / or repair.

7 CE declaration

EU-Konformitätserklärung EC-Declaration of Conformity		
Hersteller	Webasto Thermo & Comfort Benelux BV	
Manufacturer	Constructieweg 47 8263 BC Kampen The Netherlands	
Für die Verwendung des Webasto Schiebedachsystems For the use of the Webasto sunroof system		
Marine Roof 50-Series		
Richtlinie	Harmonisierte Normen	
Directive	Harmonised Standards	
2006/42/EG Maschinenrichtlinie	EN ISO 12100:2010 EN ISO 3746:2010	
2006/42/EG machinery directive		
2014/30/EU EMV	EN 60945:2002	
2014/30/EU EMC		
2011/65/EU RoHS		
2013/53/EU Sporbooterichtlinie	EN ISO 10133:2017 EN ISO 12216:2018	
2013/53/EU recreational craft and personal watercraft Directive		
Notified Body for 2013/53/EU 0614		
Ort und Datum der Ausstellung Place and Date of issue	Gillingham, den 13.12.2023	
 D. van Dort Managing Director Webasto Thermo & Comfort Benelux	 J. Belz Certification & Compliance Expert Webasto Roof & Components SE	
Original in deutscher Fassung. Original in German version.		
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.		

Fig. 8 CE declaration

	UK-Konformitätserklärung UK-Declaration of Conformity	
Hersteller Manufacturer	Webasto Thermo & Comfort Benelux BV Constructieweg 47 8263 BC Kampen The Netherlands	
Für die Verwendung des Webasto Schiebedachsystems For the use of the Webasto sunroof system		
Marine Roof 50-Series		
Richtlinie	Harmonisierte Normen	
Directive	Harmonised Standards	
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008	EN ISO 12100:2010 EN ISO 3746:2010	
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016	EN 60945:2002	
RoHS Regulations 2012		
Recreational Craft Regulations 2017	EN ISO 10133:2017 EN ISO 12216:2018	
Notified Body for 2013/53/EU 0614		
Ort und Datum der Ausstellung Place and Date of Issue Gliching, den 13.12.2023 		
p.p.a. D. van Dort Managing Director Webasto Thermo & Comfort Benelux i.A. J. Belz Certification & Compliance Expert Webasto Roof & Components SE		
Original in deutscher Fassung. Original in German version.		
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.		

9 Warranty

6 / 32

Inhaltsverzeichnis

1	Zu diesem Dokument.....	8
1.1	Zweck dieses Dokuments.....	8
1.2	Umgang mit diesem Dokument	8
1.3	Verwendung von Symbolen und Hervorhebungen	8
1.4	Gewährleistung und Haftung.....	8
2	Sicherheit.....	8
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	8
2.2	Sicherheitshinweise	8
3	Bedienung	8
3.1	Übersicht.....	8
3.2	Marinedach öffnen und schließen.....	9
4	Manuelle Bedienung	9
4.1	Erneute Initialisierung der Steuerung	9
5	Wartung	10
6	Fehlerbehebung.....	10
7	CE-Konformitätserklärung	10
8	UKCA-Konformitätserklärung	11
9	Gewährleistung	11

1 Zu diesem Dokument

1.1 Zweck dieses Dokuments

Die Bedienungsanweisung ist Bestandteil des Produkts und liefert alle nötigen Informationen zur korrekten und sicheren Bedienung.

1.2 Umgang mit diesem Dokument

- ▶ Lesen Sie diese Bedienungsanweisung gründlich durch, bevor Sie das Gerät bedienen.
- ▶ Bewahren Sie diese Bedienungsanweisung bei Ihrem Boot auf.
- ▶ Diese Dokumentation an nachfolgende Besitzer oder Benutzer des Geräts weitergeben.

1.3 Verwendung von Symbolen und Hervorhebungen



ACHTUNG

Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



HINWEIS

Das Signalwort bezeichnet eine technische Besonderheit oder (bei Nichtbeachtung) einen möglichen Schaden am Produkt.

- ✓ Voraussetzung für die folgende Handlungsanweisung

1.4 Gewährleistung und Haftung

Webasto übernimmt keine Haftung für Mängel oder Schäden, die darauf zurückzuführen sind, dass Einbau- oder Bedienungsanweisungen nicht beachtet wurden. Dieser Haftungsausschluss gilt insbesondere für:

- Einbau durch ungeschultes Personal.
- Unsachgemäße Verwendung.
- Nicht von einer Webasto Service-Werkstatt ausgeführte Reparaturen.
- Verwendung von Nicht-Originalersatzteilen.
- Umbau des Geräts ohne Zustimmung von Webasto.
- Beschädigungen am Gerät durch mechanische Einflüsse.
- Nichtbeachtung von Inspektions- und Wartungsanweisungen.

2 Sicherheit

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Marine Roof 50 Series ist ein elektrisch betätigtes Schiebedach für Lüftungszwecke.

Das Dach ist für einen großen Einsatzbereich ausgelegt und lässt sich einfach in Boote verschiedener Art einbauen.

Es eignet sich für den Einbau in Bereich III und die Nutzung für Boote der Auslegungskategorie A nach ISO 12216.

2.2 Sicherheitshinweise



VORSICHT

Beachten Sie folgende Sicherheitshinweise.

Beschreibung	
	Achtung Gefahr von Schäden durch Wetterverhältnisse und/oder Geschwindigkeit Halten Sie das Dach geschlossen: - Bei Geschwindigkeiten von über 30 kn. - Bei einem Seegang von über 1 m. - Bei Windgeschwindigkeiten von über 16 kn.
	Entfernen Sie beim Schließen des Dachs Körperteile und/oder Blockierungen aus der Öffnung, um Verletzungen zu vermeiden.
	Das Dach ist nicht begehrbar!
	Nutzen Sie das Schiebedach nicht als Notausstieg! Sorgen Sie dafür, dass sich eine andere Ausstiegsluke für Notfälle an Bord befindet und diese zugänglich ist.
	Halten Sie das Dach bei Regen und Schneefall geschlossen.
	Der Notschlüssel für die manuelle Betätigung des Dachs muss in der Nähe des Dachs aufbewahrt werden.

Tab. 1: Sicherheitshinweise

3 Bedienung

3.1 Übersicht

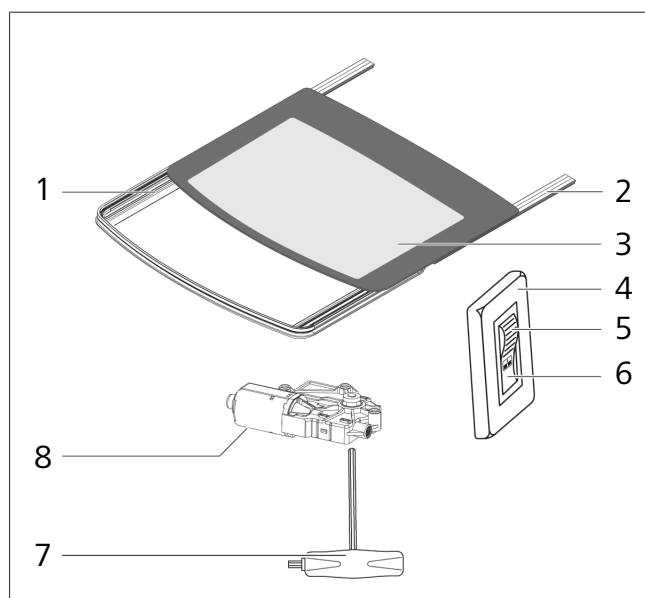


Abb. 1 Übersicht

1	Führungen
2	Schienen
3	Glaspaneel
4	Schalter
5	Schließen-Taste

- | | |
|---|--------------|
| 6 | Öffnen-Taste |
| 7 | Notschlüssel |
| 8 | Motor |

3.2 Marinedach öffnen und schließen



HINWEIS

Das Dach kann nur geöffnet und geschlossen werden, wenn die Hauptstromversorgung eingeschaltet ist.

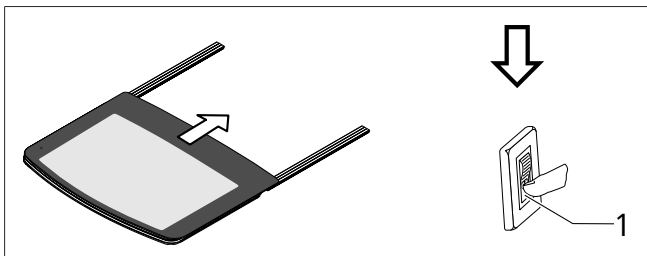


Abb. 2 Öffnen des Dachs

1 Öffnen-Taste

- Halten Sie die **Öffnen-Taste** gedrückt.
Das Dach:
 - öffnet sich, bis die Taste losgelassen wird.
 - öffnet sich, bis es vollständig geöffnet ist.

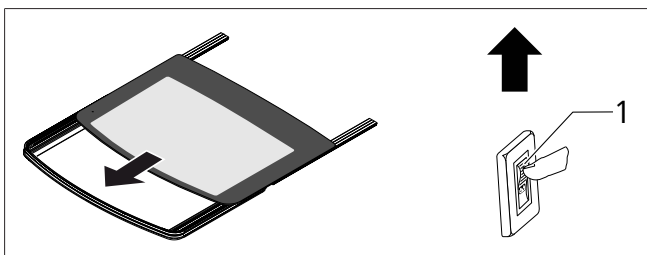


Abb. 3 Schließen des Dachs

1 Schließen-Taste

- Halten Sie die **Schließen-Taste** gedrückt.
Das Dach:
 - schließt sich, bis die Taste losgelassen wird.
 - schließt sich, bis es vollständig geschlossen ist.



ACHTUNG

Eindringen von Wasser

Um das Eindringen von Wasser in die Kabine zu vermeiden, entfernen Sie vor der Verwendung alle Wasser-rückstände vom Glaspaneel.

4 Manuelle Bedienung

Bei Bedarf können Sie das Marine Roof 50 Series manuell öffnen oder schließen.



VORSICHT

Unkontrollierte/unbeabsichtigte Bewegungen des manuellen Bedienungstools

Verletzungsgefahr und/oder Gefahr der Beschädigung von Komponenten.

- ▶ Während das Dach manuell geöffnet oder geschlossen wird, darf der Bedienschalter keinesfalls betätigt werden.

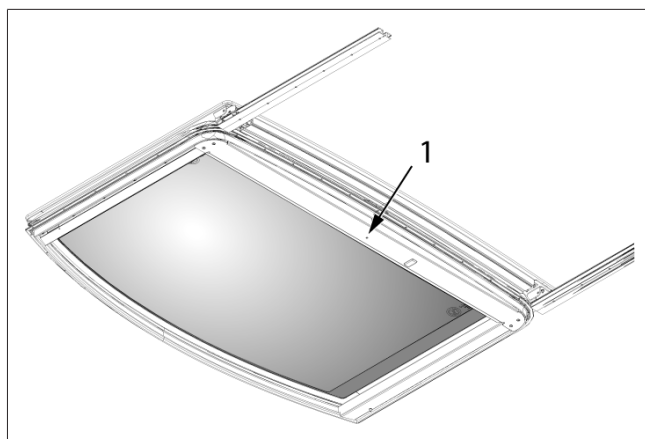


Abb. 4 Entfernen der Motorabdeckung

- Stecken Sie den Notschlüssel in die Bohrung (1) auf der Motorabdeckung.

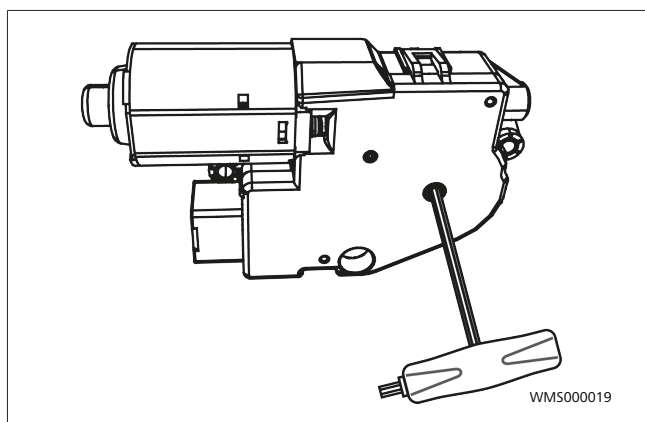


Abb. 5 Marine Roof 50 Series manuell öffnen oder schließen

- Stecken Sie den Schlüssel in die Öffnung am Motor.
- Drehen Sie den Schlüssel, um das Marine Roof 50 Series zu öffnen oder zu schließen.



HINWEIS

Nach der manuellen Bedienung müssen Sie das Marine Roof 50 Series erneut initialisieren.

Führen Sie für eine erneute Initialisierung die Schritte in Kapitel 4.1, "Erneute Initialisierung der Steuerung" auf Seite 9 durch.

4.1 Erneute Initialisierung der Steuerung

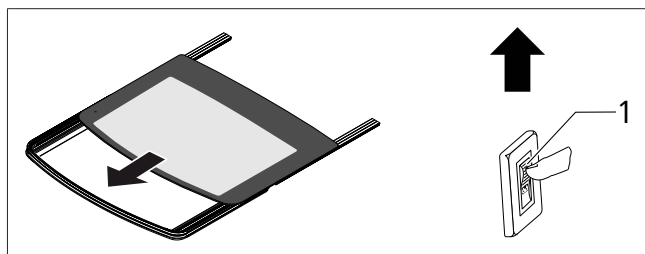


Abb. 6 Erneute Initialisierung der Steuerung

1 Schließen-Taste

Die verfügbare Stromquelle muss einen Mindeststrom von 20 A liefern können.

- Die **Schließen-Taste** gedrückt halten.
 - Das Marine Roof 50 Series schließt so weit wie möglich.

2. Die **Schließen**-Taste loslassen.
3. Drücken Sie innerhalb von 1 Sekunde die **Schließen**-Taste und halten Sie sie gedrückt.
 - Nach ca. 10 Sekunden schiebt sich das Marine Roof 50 Series in kleinen Schritten vor, bis es vollständig geschlossen ist.
 - Der Motor erzeugt ein hörbares Klickgeräusch.
4. Die **Schließen**-Taste loslassen.
 - Damit ist die Steuerung initialisiert.
5. Das Marine Roof 50 Series mehrmals öffnen/schließen.
6. Kontrollieren, dass es ruckfrei funktioniert.

5 Wartung

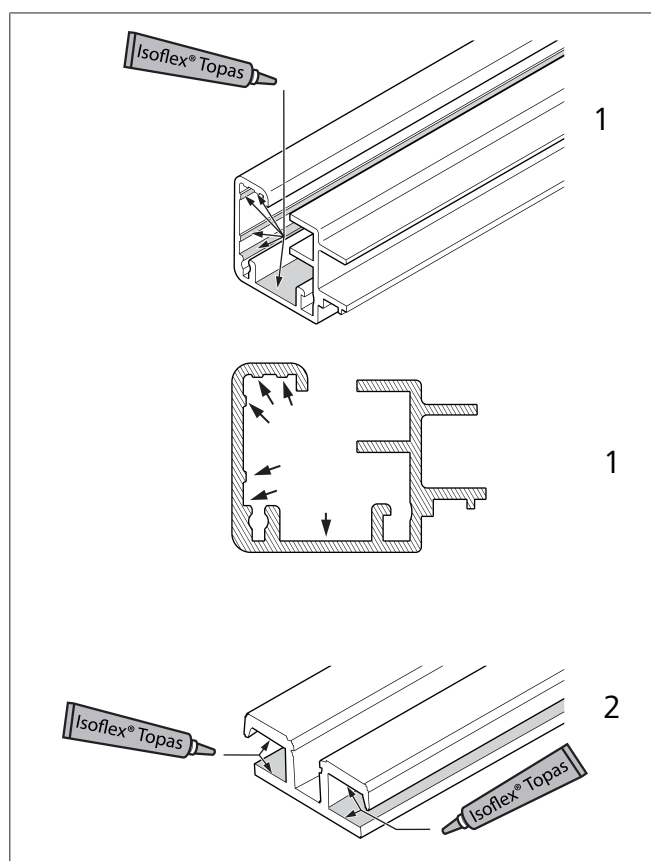


Abb. 7 Schmieren der Führungen und Schienen

1. Das Dach ist regelmäßig zu reinigen.
 2. Reinigen Sie das Glaspaneel mit klarem Wasser und einem weichen Tuch, Fensterleder oder Schwamm. Reiben Sie niemals die trockene Oberfläche des Dachs. Verwenden Sie zum Reinigen des Glaspaneels keine scheuernden, kratzen oder aggressiven Mittel oder Lösungen wie Terpentin oder Waschbenzin.
 3. Reinigen Sie die anderen Teile des Dachs mit warmem Wasser und einem professionellen Bootreinigungsprodukt. Mit klarem Wasser abspülen.
 4. Tragen Sie eine dünne Schicht Schmierfett (Isoflex® Topas L32) auf die Innenflächen der Führungen (1) und Schienen (2) auf, um eine gute Gleitfähigkeit zu gewährleisten. Bei Webasto erhältlich.
- Verwenden Sie niemals:
 - Alkali-Produkte, die Natriumlösungen enthalten
 - säurehaltige Produkte wie Salzsäure oder solche, die Phosphor enthalten
 - Stahlwolle, Scheuermittel oder Schleifpapier
 - alkalinhaltige Glasreiniger, die ein Korrodieren des Aluminiums verursachen

6 Fehlerbehebung

Symptom	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Das Dach öffnet sich nur schwergängig.	Verschmutzte Dichtung.	Reinigen Sie die Dichtung mit einem milden Reinigungsmittel und öffnen/schließen Sie das Dach erneut.
Das Dach lässt sich schwer bewegen.	Verschmutzte Führungen und Schienen.	Reinigen Sie die Innenseite der Führungen und Schienen. Tragen Sie eine dünne Schicht Schmierfett auf die Innenseite der Führungen und Schienen auf. Siehe Kapitel 5, "Wartung" auf Seite 10.

Sollte sich das Dach danach noch immer nicht leichtgängig bewegen lassen, wenden Sie sich zwecks Wartung bzw. Reparatur an Ihren Bootslieferanten.

7 CE-Konformitätserklärung

EU-Konformitätserklärung EC-Declaration of Conformity		
Hersteller Webasto Thermo & Comfort Benelux BV Manufacturer Constructieweg 47 8263 BC Kampen The Netherlands		
Für die Verwendung des Webasto Schiebedachsystems For the use of the Webasto sunroof system		
Marine Roof 50-Series		
Richtlinie Directive	Harmonisierte Normen Harmonised Standards	
2006/42/EG Maschinenrichtlinie 2006/42/EG machinery directive	EN ISO 12100:2010 EN ISO 3746:2010	
2014/30/EU EMV 2014/30/EU EMC	EN 60945:2002	
2011/65/EU RoHS 2013/53/EU Sportbooterichtlinie 2013/53/EU recreational craft and personal watercraft Directive	EN ISO 10133:2017 EN ISO 12216:2018	
Notified Body for 2013/53/EU 0614		
Ort und Datum der Ausstellung Place and Date of issue D. van Dort Managing Director Webasto Thermo & Comfort Benelux	Gillingen, den 13.12.2023 J. Beiz Certification & Compliance Expert Webasto Roof & Components SE	
Original in deutscher Fassung. Original in German version.		
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.		

Abb. 8 CE-Konformitätserklärung

8 UKCA-Konformitätserklärung

UK CA	UK-Konformitätserklärung UK-Declaration of Conformity	
Hersteller Webasto Thermo & Comfort Benelux BV Manufacturer Constructieweg 47 8263 BC Kampen The Netherlands Für die Verwendung des Webasto Schiebedachsystems For the use of the Webasto sunroof system		
Marine Roof 50-Series		
Richtlinie	Harmonisierte Normen	
Directive	Harmonised Standards	
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008	EN ISO 12100:2010 EN ISO 3746:2010	
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016	EN 60945:2002	
RoHS Regulations 2012		
Recreational Craft Regulations 2017	EN ISO 10133:2017 EN ISO 12216:2018	
Notified Body for 2013/53/EU 0614		
Ort und Datum der Ausstellung Place and Date of issue D. van Dort Managing Director Webasto Thermo & Comfort Benelux J. Belz Certification & Compliance Expert Webasto Roof & Components SE		
Original in deutscher Fassung. Original in German version.		
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.		

Abb. 9 UKCA-Konformitätserklärung

9 Gewährleistung

Webasto garantiert die Qualität und den einwandfreien Betrieb dieses Marinedachs. Die eingeschränkte Gewährleistung erstreckt sich auf Komponenten und Arbeit und gilt 3 Jahre ab Erstauslieferung des Boots.

Die Gewährleistungsfrist beginnt mit dem Rechnungsdatum des Wasserfahrzeugs an den ersten Endkunden oder maximal 12 Monate nach Datierung der Webasto-Rechnung.

Die Gewährleistung gilt nur, wenn das Dach von einer von Webasto autorisierten Schiffswerft oder einem Einbaupartner sowie gemäß den Webasto-Einbauanweisungen eingebaut wurde.

Durch falsche Handhabung, missbräuchliche Verwendung, Nichtdurchführung angemessener und erforderlicher Wartungsmaßnahmen, Unfall und Bruch des Panels verursachte Defekte und Fehlfunktionen sind von dieser Gewährleistung ausgeschlossen.

Die Gewährleistung gilt nur bei Vorlage eines Kaufnachweises.

Índice de contenidos

ES

1	Acerca de este documento	13
1.1	Objetivo de este documento	13
1.2	Cómo usar este documento	13
1.3	Uso de símbolos y advertencias	13
1.4	Garantía y responsabilidad	13
2	Seguridad	13
2.1	Uso previsto	13
2.2	Información de seguridad	13
3	Funcionamiento	13
3.1	Vista general	13
3.2	Manejo del techo solar	14
4	Accionamiento manual	14
4.1	Reinicialización del sistema de control	14
5	Mantenimiento	15
6	Resolución de problemas	15
7	Declaración CE	15
8	Declaración UKCA	16
9	Garantía	16

1 Acerca de este documento

1.1 Objetivo de este documento

Las instrucciones de uso forman parte integrante del producto y proporcionan la información necesaria para garantizar un funcionamiento seguro y correcto.

1.2 Cómo usar este documento

- ▶ Lea detenidamente estas instrucciones de uso antes de poner en funcionamiento la unidad.
- ▶ Conserve estas instrucciones junto con la embarcación.
- ▶ Haga llegar estas instrucciones al siguiente propietario o usuario de la unidad.

1.3 Uso de símbolos y advertencias



ATENCIÓN

Esta palabra de aviso hace referencia a un peligro con riesgo bajo que, de no evitarse, puede causar lesiones leves o moderadas.



NOTA

Esta palabra de aviso llama la atención sobre una particularidad técnica o (en caso de incumplimiento) sobre posibles daños en el producto.

- ✓ Requisito para la siguiente instrucción

1.4 Garantía y responsabilidad

Webasto no asume ninguna responsabilidad por defectos o daños resultantes del incumplimiento de las instrucciones de montaje y uso. Esta exención de responsabilidad se aplica especialmente a:

- Montaje por parte de personal no capacitado.
- Uso inadecuado.
- Reparaciones que no hayan sido llevadas a cabo por un taller de servicio de Webasto.
- Uso de piezas no originales.
- Modificaciones de la unidad sin el consentimiento de Webasto.
- Daños mecánicos al equipo.
- Incumplimiento de las instrucciones de inspección y mantenimiento.

2 Seguridad

2.1 Uso previsto

El Marine Roof 50 Series es un techo solar corredizo eléctrico destinado a facilitar la ventilación.

El techo solar está diseñado para una amplia gama de aplicaciones y se puede instalar de manera sencilla en diversas embarcaciones.

Es adecuado para la instalación en el área III y para el uso en embarcaciones pertenecientes a la categoría de diseño A según la norma ISO 12216.

2.2 Información de seguridad



PRECAUCIÓN

Tenga en cuenta las siguientes instrucciones de seguridad.

Descripción	
	Atención Posibles daños debidos a las condiciones meteorológicas o a la velocidad Cierre el techo en los siguientes casos: - Velocidades superiores a 30 kn. - Olas de más de 1 m. - Velocidades del viento superiores a 16 kn.
	Para evitar lesiones al cerrar el techo solar, mantenga las partes del cuerpo, así como cualquier obstáculo, alejados de la abertura.
	No camine ni permanezca de pie sobre el techo solar.
	No utilice el techo corredizo como escotilla de evacuación. Asegúrese de contar con otra escotilla accesible para casos de emergencia.
	Cierre el techo solar en caso de lluvia o nieve.
	Tenga la llave de emergencia siempre cerca del techo solar para poder accionarlo manualmente.

Pestaña 1: Información de seguridad

3 Funcionamiento

3.1 Vista general

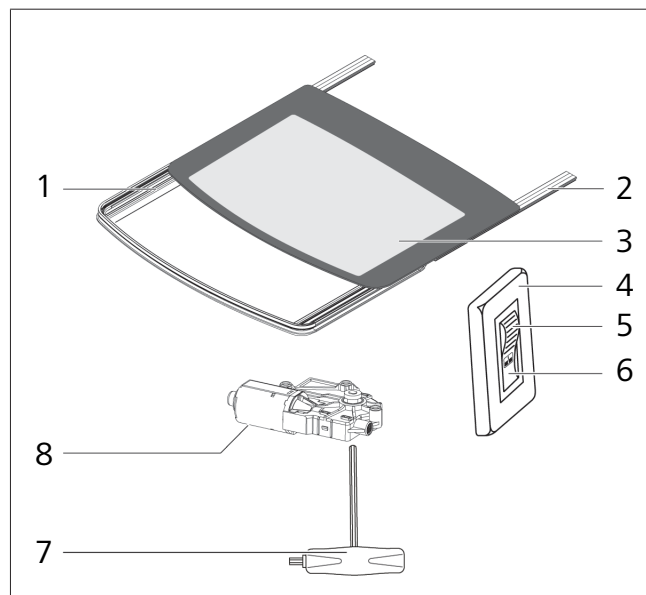


Fig. 1 Vista general

1	Guías
2	Rieles
3	Panel de cristal
4	Interruptor
5	Botón Cerrar

- | | |
|---|---------------------|
| 6 | Botón Abrir |
| 7 | Llave de emergencia |
| 8 | Motor |

3.2 Manejo del techo solar



NOTA

El techo solar solo podrá funcionar si la alimentación eléctrica principal está conectada.

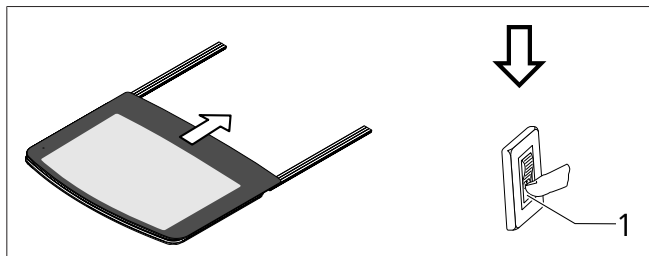


Fig. 2 Abrir el techo

1 Botón **Abrir**

1. Pulse el botón **Abrir** y manténgalo pulsado.
El techo solar:
 - se abrirá mientras mantenga pulsado el botón.
 - se abrirá hasta estar abierto del todo.

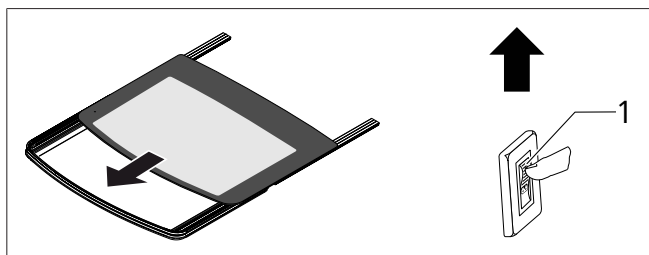


Fig. 3 Cerrar el techo

1 Botón **Cerrar**

2. Pulse el botón **Cerrar** y manténgalo pulsado.
El techo solar:
 - se cerrará mientras mantenga pulsado el botón.
 - se cerrará hasta estar cerrado del todo.



ATENCIÓN

Entrada de agua

Para evitar que entre agua en el camarote, debería retirar del panel de cristal todos los restos de agua antes de usarlo.

4 Accionamiento manual

En caso necesario, puede accionar el Marine Roof 50 Series de forma manual.



PRECAUCIÓN

Movimientos incontrolados/inadvertidos de la herramienta de accionamiento manual

Peligro de lesiones y daños en los componentes.

- No pulse el interruptor de control durante el accionamiento manual.

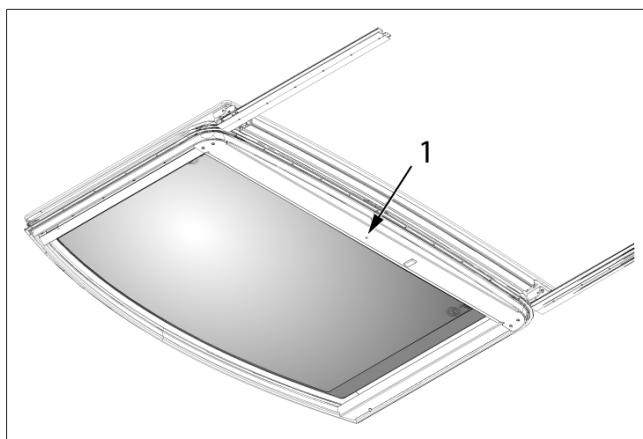


Fig. 4 Retirada de la cubierta del motor

1. Localice en la cubierta del motor el orificio (1) de inserción de la llave de emergencia.

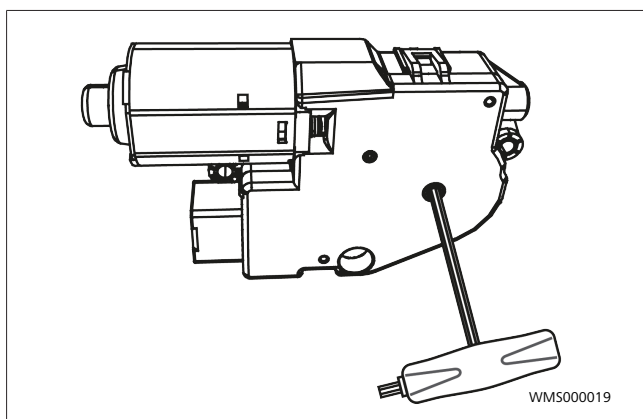


Fig. 5 Apertura o cierre manuales del Marine Roof 50 Series

2. Introduzca la llave en la ranura del motor.
3. Gire la llave para cerrar o abrir el Marine Roof 50 Series.



NOTA

Tras el accionamiento manual, deberá reiniciar el Marine Roof 50 Series.

Para llevar a cabo la reiniciación, siga los pasos del capítulo 4.1, "Reiniciación del sistema de control" en la página 14.

4.1 Reiniciación del sistema de control

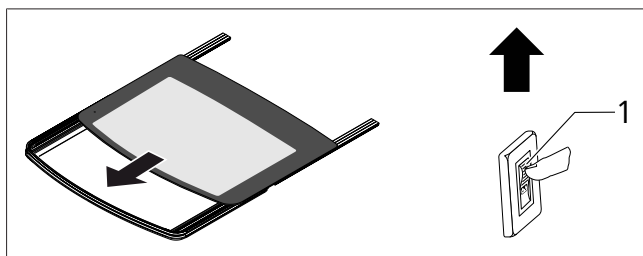


Fig. 6 Reiniciación del sistema de control

1 Botón **Cerrar**

Asegúrese de que la fuente de alimentación eléctrica disponible pueda suministrar una corriente mínima de 20 A.

1. Pulse el botón **Cerrar** y manténgalo pulsado.
 - El Marine Roof 50 Series se cierra lo máximo posible.
2. Suelte el botón **Cerrar**.

3. Antes de que pase 1 segundo, pulse el botón **Cerrar** y manténgalo pulsado.
 - Tras aproximadamente 10 segundos, el Marine Roof 50 Series se desliza a incrementos pequeños hasta que está completamente cerrado.
 - El motor produce un fuerte sonido de clic.
4. Suelte el botón **Cerrar**.
 - Hecho esto, el sistema de control estará inicializado.
5. Abra / cierre el Marine Roof 50 Series varias veces.
6. Compruebe que funciona perfectamente.

5 Mantenimiento

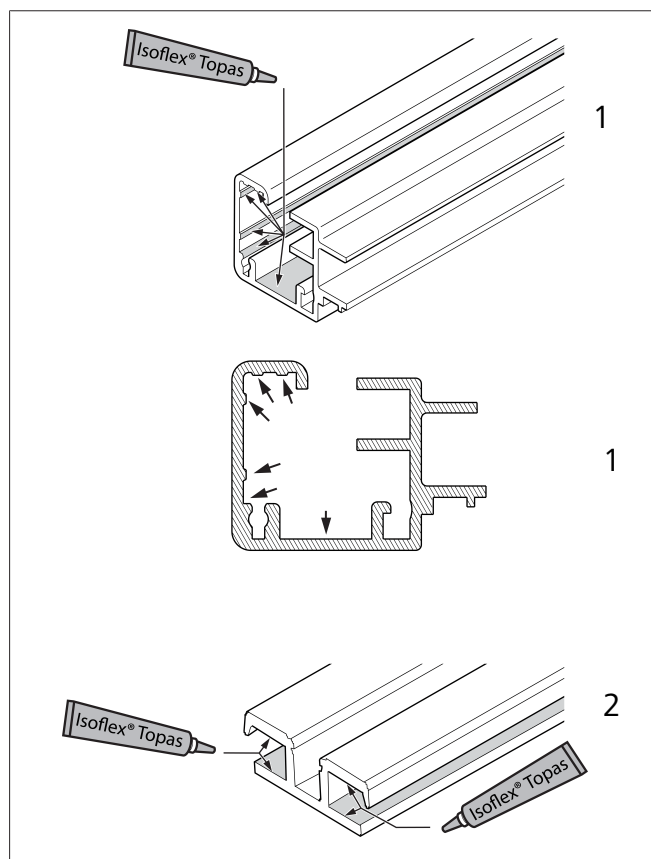


Fig. 7 Engrasar las guías y rieles

1. Limpie el techo solar periódicamente.
 2. Lave el panel de cristal con agua limpia y un paño suave, una gamuza o una esponja. Nunca frote la superficie si está seca. No utilice productos abrasivos o agresivos, como el aguarrás o los alcoholes minerales, para limpiar los paneles de cristal.
 3. Lave el resto del techo con agua tibia, utilizando un producto de limpieza profesional especial para náutica. Enjuáguelo con agua limpia.
 4. Aplique una fina capa de grasa (Isoflex® Topas L32) al interior de las guías (1) y de los rieles (2) para garantizar un deslizamiento suave. Se puede adquirir a través de Webasto.
- No utilice en ningún caso:
 - Productos alcalinos que contengan soluciones de sodio.
 - Ácidos, como el clorhídrico, o productos que contengan fósforo.
 - Lana de acero, abrasivos o papel de lija.

- Productos limpiacristales que contengan sustancias alcalinas, ya que pueden corroer el aluminio.

6 Resolución de problemas

Síntoma	Posible causa	Posible solución
Problemas con la apertura/inclinación del techo.	Junta sucia.	Limpie la junta con un detergente suave y vuelva a abrir/cerrar el techo.
El techo se mueve con dificultad.	Guías y rieles sucios.	Limpie el interior de las guías y rieles. Aplique una fina capa de grasa al interior de las guías y rieles. Véase el capítulo 5, "Mantenimiento" en la página 15.

Si el techo sigue sin moverse con suavidad, póngase en contacto con el fabricante de la embarcación para que efectúe el mantenimiento o la reparación.

7 Declaración CE

EU-Konformitätserklärung EC-Declaration of Conformity		Webasto
Hersteller Manufacturer	Webasto Thermo & Comfort Benelux BV Constructieweg 47 8263 BC Kampen The Netherlands	
Für die Verwendung des Webasto Schiebedachsystems For the use of the Webasto sunroof system		
Marine Roof 50-Series		
Richtlinie Directive	Harmonisierte Normen Harmonised Standards	
2006/42/EG Maschinenrichtlinie 2006/42/EG machinery directive	EN ISO 12100:2010 EN ISO 3746:2010	
2014/30/EU EMV 2014/30/EU EMC	EN 60945:2002	
2011/65/EU RoHS 2013/53/EU Sporbooterichtlinie 2013/53/EU recreational craft and personal watercraft Directive	EN ISO 10133:2017 EN ISO 12216:2018	
Notified Body for 2013/53/EU		0614
Ort und Datum der Ausstellung Place and Date of issue	Gillingen, den 13.12.2023	
ppa D. van Dort Managing Director Webasto Thermo & Comfort Benelux	i.A. J. Belz Certification & Compliance Expert Webasto Roof & Components SE	
Original in deutscher Fassung. Original in German version.		
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.		

Fig. 8 Declaración CE

8 Declaración UKCA

	UK-Konformitätserklärung UK-Declaration of Conformity	
Hersteller Webasto Thermo & Comfort Benelux BV Manufacturer Constructieweg 47 8223 BC Kampen The Netherlands Für die Verwendung des Webasto Schiebedachsystems For the use of the Webasto sunroof system		
Marine Roof 50-Series		
Richtlinie	Harmonisierte Normen	
Directive	Harmonised Standards	
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008	EN ISO 12100:2010 EN ISO 3746:2010	
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016	EN 60945:2002	
RoHS Regulations 2012		
Recreational Craft Regulations 2017	EN ISO 10133:2017 EN ISO 12216:2018	
Notified Body for 2013/53/EU 0614		
Ort und Datum der Ausstellung Gilching, den 13.12.2023 Place and Date of Issue		
 p.p.a. D. van Dort Managing Director Webasto Thermo & Comfort Benelux	 i.A. J. Belz Certification & Compliance Expert Webasto Roof & Components SE	
Original in deutscher Fassung. Original in German version.		
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.		

Fig. 9 Declaración UKCA

9 Garantía

Webasto garantiza la calidad y el buen funcionamiento de este techo solar marino. La garantía limitada cubre tanto los componentes como la mano de obra, y tendrá validez durante 3 años a partir de la fecha de primera entrega de la embarcación.

El periodo de garantía comenzará en la fecha de facturación de la embarcación al primer cliente final o, como muy tarde, 12 meses después de la fecha de facturación de Webasto.

La garantía solamente se aplicará si el techo corredizo ha sido instalado por un astillero o instalador autorizados por Webasto, y de conformidad con las instrucciones de montaje de Webasto.

No están cubiertos por esta garantía los defectos y fallos de funcionamiento causados por: uso incorrecto o indebido, falta del mantenimiento razonable y necesario, accidente o rotura de paneles.

La garantía solamente será válida si se presenta un comprobante de compra.

Sommaire

1	À propos de ce document.....	18
1.1	But visé par ce document	18
1.2	Utilisation de ce document	18
1.3	Utilisation de symboles et de mises en évidence.....	18
1.4	Garantie et responsabilité	18
2	Sécurité.....	18
2.1	Utilisation conformément aux dispositions	18
2.2	Consignes de sécurité	18
3	Utilisation	18
3.1	Vue d'ensemble.....	18
3.2	Ouverture et fermeture du toit ouvrant.....	19
4	Ouverture/fermeture manuelle.....	19
4.1	Réinitialisation du système de commande.....	20
5	Entretien	20
6	Dépannage	20
7	Déclaration CE	21
8	Déclaration UKCA	21
9	Garantie.....	21

1 À propos de ce document

1.1 But visé par ce document

La notice de montage et d'utilisation accompagne le produit et contient toutes les informations nécessaires pour une installation et une utilisation correctes et sûres.

1.2 Utilisation de ce document

- Lisez attentivement la présente notice d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.
- Conservez cette notice dans le bateau.
- Remettez cette notice aux propriétaires ou utilisateurs ultérieurs de l'appareil.

1.3 Utilisation de symboles et de mises en évidence



ATTENTION

Ce mot signalétique désigne un risque à degré réduit qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence une blessure moindre ou modérée.



REMARQUE

Ce mot signalétique indique une particularité technique ou (en cas de non-respect) un éventuel endommagement du produit.

- ✓ Condition pour les instructions suivantes

1.4 Garantie et responsabilité

Webasto décline toute responsabilité quant aux défauts ou dommages résultant du non-respect des instructions d'installation et d'utilisation. Cette exclusion de responsabilité s'applique particulièrement à :

- Installation par un personnel ne disposant pas de la formation adéquate.
- Utilisation inappropriée.
- Réparations n'ayant pas été effectuées dans un atelier d'entretien et de maintenance Webasto.
- Utilisation de pièces de rechange qui ne seraient pas d'origine.
- Toute modification de l'unité sans accord préalable de Webasto.
- Endommagements de l'appareil dus à des influences mécaniques.
- Non-respect des instructions relatives aux inspections et à la maintenance.

2 Sécurité

2.1 Utilisation conformément aux dispositions

Le Marine Roof 50 Series est un toit ouvrant à commande électrique servant à assurer la ventilation.

Ce toit ouvrant a été conçu pour répondre à un grand nombre d'applications et peut être installé sans difficulté sur les bateaux les plus variés.

Il convient à une installation en zone III et peut être utilisé sur des bateaux de la catégorie de conception A conformément à ISO 12216.

2.2 Consignes de sécurité



PRUDENCE

Vous devez respecter les consignes de sécurité suivantes.

Description	
	Attention Risque d'endommagement en raison des conditions climatiques et/ou de la vitesse Fermez le toit : - À une vitesse supérieure à 30 kt. - À un état de la mer supérieur à 1 m. - À une vitesse du vent supérieure à 16 kt.
	Ne vous penchez pas à travers l'ouverture du toit ouvrant et ne l'obstruez pas avec des objets lorsque celui-ci se ferme.
	Ne vous tenez pas debout sur le toit et ne marchez pas non plus sur celui-ci !
	N'utilisez pas le toit ouvrant comme sortie de secours ! Assurez-vous qu'une autre sortie de secours se trouve à bord et que l'accès à celle-ci n'est pas obstruée.
	Fermez le toit en cas de pluie ou de neige.
	Veillez à ce que la clé de secours, pour ouvrir manuellement le toit, soit toujours à portée de main.

Tab. 1: Consignes de sécurité

3 Utilisation

3.1 Vue d'ensemble

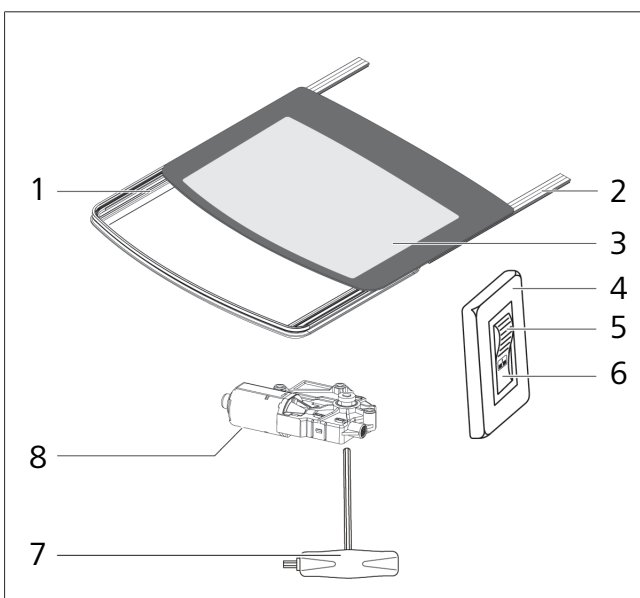


Fig. 1 Vue d'ensemble

1	Coulisseaux
2	Rails
3	Panneau en verre
4	Interrupteur
5	Bouton « Fermer »
6	Bouton « Ouvrir »
7	Clé de secours
8	Moteur

3.2 Ouverture et fermeture du toit ouvrant



REMARQUE

Le toit ne fonctionne que lorsque l'alimentation électrique est allumée !

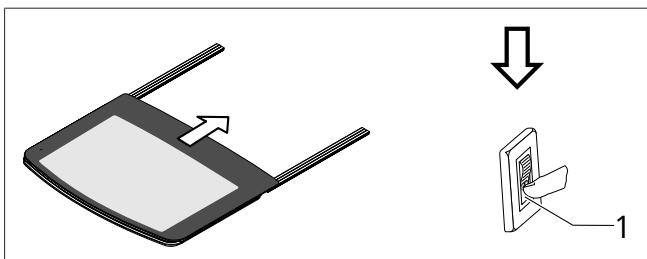


Fig. 2 Ouverture du toit

1 Bouton **Ouvrir**

- Maintenez le bouton **Ouvrir** enfoncé.
Le toit :
 - s'ouvre aussi longtemps que le bouton est maintenu enfoncé.
 - s'ouvre jusqu'à être entièrement ouvert.

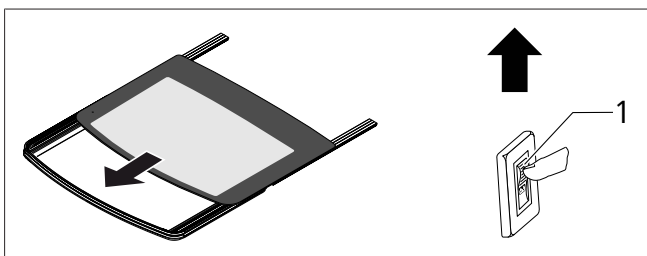


Fig. 3 Fermeture du toit

1 Bouton **Fermer**

- Maintenez le bouton **Fermer** enfoncé.
Le toit :
 - se ferme aussi longtemps que le bouton est maintenu enfoncé.
 - se ferme jusqu'à être entièrement fermé.



ATTENTION

Pénétration d'eau

Pour éviter la pénétration d'eau dans la cabine, éliminez toute trace d'eau résiduelle sur le panneau en verre avant de l'utiliser.

4 Ouverture/fermeture manuelle

En cas de besoin, vous pouvez ouvrir/fermer le Marine Roof 50 Series manuellement.



PRUDENCE

Mouvements incontrôlés/involontaires avec l'outil d'ouverture/fermeture manuel

Risque de blessure et/ou d'endommagement des pièces.

- N'actionnez pas l'interrupteur de commande pendant l'ouverture/fermeture manuelle.

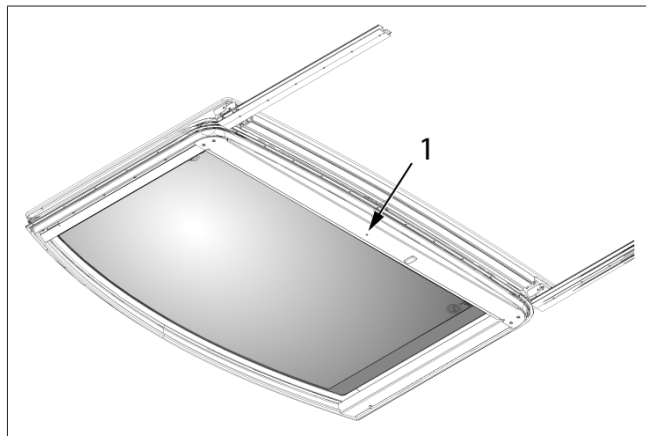


Fig. 4 Démontage du couvercle du moteur

- Repérez le trou (1) dans le couvercle du moteur pour y insérer la clé de secours.

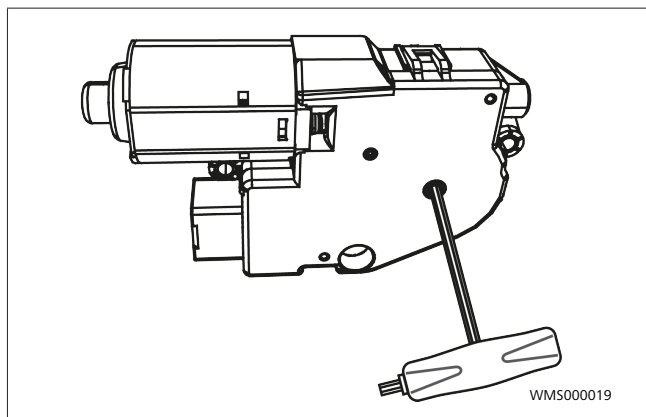


Fig. 5 Ouverture/fermeture manuelle du Marine Roof 50 Series

- Insérer la clé dans la trou d'actionnement manuel du moteur.
- Tournez la clé pour ouvrir ou fermer le Marine Roof 50 Series.



REMARQUE

Après une ouverture/fermeture manuelle, vous devez réinitialiser le Marine Roof 50 Series.

Pour procéder à la réinitialisation, suivez les étapes décrites dans le chapitre 4.1, "Réinitialisation du système de commande" à la page 20.

4.1 Réinitialisation du système de commande

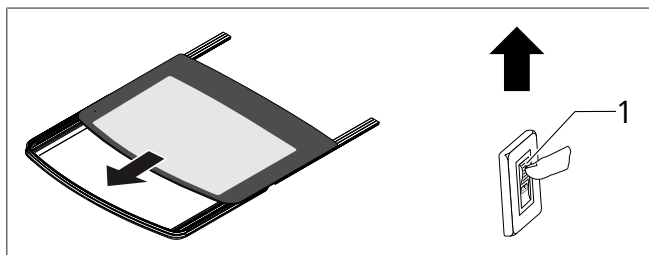


Fig. 6 Réinitialisation du système de commande

1 Bouton **Fermer**

Assurez-vous que la source d'alimentation disponible est capable de fournir au minimum un courant de 20 A.

1. Maintenez la touche **Fermer** enfoncée.
 - Le Marine Roof 50 Series se ferme en avant aussi loin que possible.
2. Relâchez la touche **Fermer**.
3. Appuyez immédiatement (après 1 seconde maximum) sur le bouton **Fermer** et maintenez-le enfoncé.
 - Le Marine Roof 50 Series commence, après env. 10 secondes, à se déplacer par petites étapes jusqu'à sa fermeture complète.
 - Le moteur émet alors un « clic » audible.
4. Relâchez la touche **Fermer**.
 - Le système de contrôle est initialisé.
5. Ouvrez / fermez le Marine Roof 50 Series plusieurs fois.
6. Assurez-vous qu'il fonctionne correctement.

5 Entretien

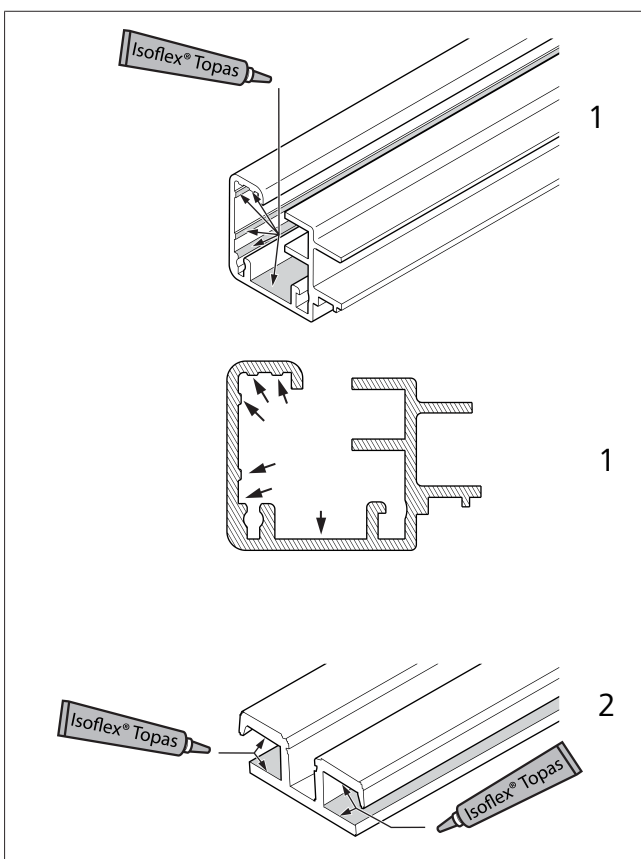


Fig. 7 Graissage des coulisseaux et des rails

1. Nettoyez le toit à intervalles réguliers.
 2. Nettoyez le panneau en verre à l'eau claire et avec un chiffon doux, de la peau de chamois ou une éponge. Ne frottez jamais la surface à sec. N'utilisez jamais des solvants comme des alcools à brûler, de la térébenthine, du white spirit ou des nettoyants pour fenêtres.
 3. Lavez les autres parties du toit à l'eau tiède et utilisez un produit nettoyant spécial pour bateaux. Rincez à l'eau claire.
 4. Appliquez une fine couche de graisse (Isoflex® Topas L32) sur les faces intérieures des coulisseaux (1) et des rails (2) pour permettre un coulisement fluide. Produit commandable auprès de Webasto.
- N'utilisez jamais les produits ci-dessous :
 - Produits alcalins contenant des solutions de sodium.
 - Produits acidifères comme l'acide chlorhydrique ou autres produits contenant du phosphore.
 - Paille de fer, papier de verre ou autres abrasifs.
 - Nettoyants alcalins pour vitres pouvant entraîner la corrosion de l'aluminium.

6 Dépannage

Symptômes	Causes possibles	Solutions possibles
Ouverture/basculement du toit difficile.	Joint encrassé.	Nettoyez le joint avec un détergent non agressif et ouvrez ou fermez le toit de nouveau.

Symptômes	Causes possibles	Solutions possibles
Coulissement du toit insuffisant.	Coulisseaux et rails encrassés.	Nettoyez l'intérieur des coulisseaux et des rails. Appliquez une fine couche de graisse sur l'intérieur des coulisseaux et des rails. Voir chapitre 5, "Entretien" à la page 20.

Si vous ne parvenez toujours pas à faire coulisser le toit de manière fluide, contactez le constructeur de votre bateau afin de procéder aux travaux d'entretien et/ou de réparation nécessaires.

7 Déclaration CE

EU-Konformitätserklärung EC-Declaration of Conformity		
Hersteller Manufacturer	Webasto Thermo & Comfort Benelux BV Constructieweg 47 8263 BC Kampen The Netherlands	
Für die Verwendung des Webasto Schiebedachsystems For the use of the Webasto sunroof system		
Marine Roof 50-Series		
Richtlinie Directive	Harmonisierte Normen Harmonised Standards	
2006/42/EG Maschinenrichtlinie 2006/42/EG machinery directive	EN ISO 12100:2010 EN ISO 3746:2010	
2014/30/EU EMC	EN 60945:2002	
2011/65/EU RoHS	EN ISO 10133:2017 EN ISO 12216:2018	
2013/53/EU Sportbooterichtlinie 2013/53/EU recreational craft and personal watercraft Directive		
Notified Body for 2013/53/EU 0614		
Ort und Datum der Ausstellung Place and Date of issue Gilching, den 13.12.2023		
p.p.a. D. van Dort Managing Director Webasto Thermo & Comfort Benelux		
i.A. J. Belz Certification & Compliance Expert Webasto Roof & Components SE		
Original in deutscher Fassung. Original in German version.		
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.		

Fig. 8 Déclaration CE

8 Déclaration UKCA

UK-CA		UK-Konformitätserklärung UK-Declaration of Conformity	
Hersteller Manufacturer	Webasto Thermo & Comfort Benelux BV Constructieweg 47 8263 BC Kampen The Netherlands		
Für die Verwendung des Webasto Schiebedachsystems For the use of the Webasto sunroof system			
Marine Roof 50-Series			
Richtlinie Directive	Harmonisierte Normen Harmonised Standards		
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008	EN ISO 12100:2010 EN ISO 3746:2010		
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016	EN 60945:2002		
RoHS Regulations 2012	EN ISO 10133:2017 EN ISO 12216:2018		
Notified Body for 2013/53/EU 0614			
Ort und Datum der Ausstellung Place and Date of issue Gilching, den 13.12.2023			
p.p.a. D. van Dort Managing Director Webasto Thermo & Comfort Benelux			
i.A. J. Belz Certification & Compliance Expert Webasto Roof & Components SE			
Original in deutscher Fassung. Original in German version.			
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.			

Fig. 9 Déclaration UKCA

9 Garantie

Webasto garantit la qualité ainsi que le parfait fonctionnement de ce toit ouvrant Marine. Cette garantie limitée couvre les composants du toit ouvrant ainsi que la main-d'œuvre et est valable pour une durée de 3 ans à partir de la date de la première livraison du bateau.

Le délai de garantie débute à la date de facturation du bateau au premier client final ou, au maximum, 12 mois suivant la date de la facture émise par Webasto.

La garantie ne s'applique que si le toit ouvrant a été monté par un chantier naval ou un installateur agréé par Webasto et en conformité avec les instructions de montage fournies par Webasto.

Les dommages et dysfonctionnements causés par une utilisation incorrecte ou abusive, par un manque d'entretien approprié et nécessaire, par accident ou par le bris de panneaux ne sont pas couverts par cette garantie.

La garantie ne prend effet que si la preuve d'achat peut être fournie en bonne et due forme.

Indice

1	Informazioni su questo documento ..	23
1.1	Scopo di questo documento	23
1.2	Uso di questo documento.....	23
1.3	Utilizzo di simboli e note in evidenza	23
1.4	Garanzia e responsabilità	23
2	Sicurezza	23
2.1	Uso previsto	23
2.2	Informazioni di sicurezza.....	23
3	Funzionamento	23
3.1	Panoramica	23
3.2	Funzionamento del tetto	24
4	Azionamento manuale.....	24
4.1	Reinizializzazione del sistema di controllo	24
5	Manutenzione.....	25
6	Diagnostica.....	25
7	Dichiarazione CE	25
8	Dichiarazione UKCA.....	26
9	Garanzia	26

1 Informazioni su questo documento

1.1 Scopo di questo documento

Le istruzioni per l'uso (OI) sono parte integrante del prodotto e forniscono le informazioni necessarie a garantire l'installazione e l'uso corretti e sicuri.

1.2 Uso di questo documento

- ▶ Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso (IU) prima di utilizzare l'unità.
- ▶ Conservare tali istruzioni sull'imbarcazione.
- ▶ Passare queste istruzioni d'uso al successivo proprietario o utente dell'unità.

1.3 Utilizzo di simboli e note in evidenza



ATTENZIONE

L'avvertenza indica una situazione di pericolo a basso grado di rischio che, se non evitata, può provocare lesioni di entità ridotta o modeste.



AVVERTENZA

Il simbolo indica una peculiarità tecnica o (in caso di inosservanza) un possibile danno al prodotto.

- ✓ Requisito per le seguenti istruzioni operative

1.4 Garanzia e responsabilità

Webasto non si assume alcuna responsabilità per difetti o danni derivanti da un mancato rispetto delle istruzioni di installazione e per l'uso. Questa esclusione di responsabilità vale in particolare per:

- Installazione da parte di personale non addestrato.
- Uso improprio.
- Riparazioni non eseguite da un centro di assistenza Webasto.
- Utilizzo di componenti non originali.
- Conversione dell'unità senza previa autorizzazione da parte di Webasto.
- danni all'apparecchio in seguito ad influssi meccanici
- Mancato rispetto delle istruzioni di ispezione e manutenzione.

2 Sicurezza

2.1 Uso previsto

Il Marine Roof 50 Series è un tetto scorrevole ad azionamento elettrico con finalità di ventilazione.

Il tetto è progettato per un'ampia gamma di applicazioni e può essere installato facilmente su diverse imbarcazioni.

È idoneo per l'installazione nella zona III e per l'utilizzo su imbarcazioni con categoria di progettazione A secondo la norma ISO 12216.

2.2 Informazioni di sicurezza



CAUTELA

Osservare le seguenti istruzioni di sicurezza.

Descrizione	
	Attenzione Possibili danni causati dalle condizioni meteorologiche e/o dalla velocità Chiudere il tetto in caso di: - Velocità superiori a 30 kts. - Stato del mare con onde più alte di 1 m. - Velocità del vento superiore a 16 kts.
	Mantenere tutte le parti del corpo e/o ostruzioni lontano dall'apertura per evitare infortuni quando si chiude il tetto!
	Non stare in piedi o camminare sul tetto!
	Non utilizzare il tetto scorrevole come uscita di emergenza! Assicurarsi che vi sia un'altra uscita per le emergenze.
	Chiudere il tetto in caso di pioggia o neve.
	Tenere la chiave di sicurezza vicino al tetto per l'azionamento manuale.

Tab. 1: Informazioni di sicurezza

3 Funzionamento

3.1 Panoramica

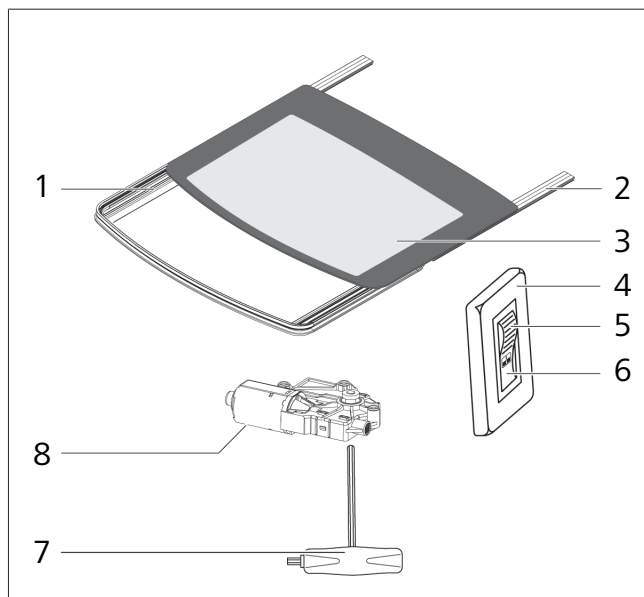


Fig. 1 Panoramica

1	Guida
2	Binari
3	Pannello in vetro
4	Interruttore
5	Pulsante di chiusura

6	Pulsante di apertura
7	Chiave di emergenza
8	Motore

3.2 Funzionamento del tetto



AVVERTENZA

Il funzionamento del tetto è possibile solo se la fonte di alimentazione principale è attivata!

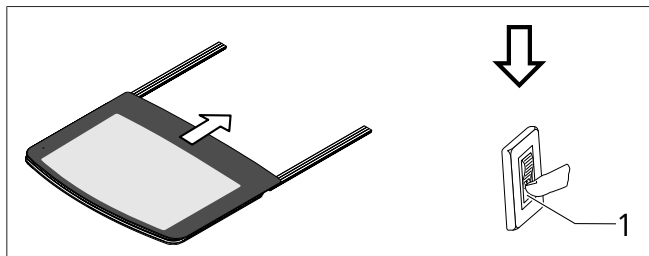


Fig. 2 Apertura del tetto

1	Pulsante di apertura
---	-----------------------------

1. Tenere premuto il pulsante di **apertura**.
Il tetto potrà:
 - Continuare ad aprirsi fino al rilascio del pulsante.
 - Continuare ad aprirsi fino ad apertura completa.

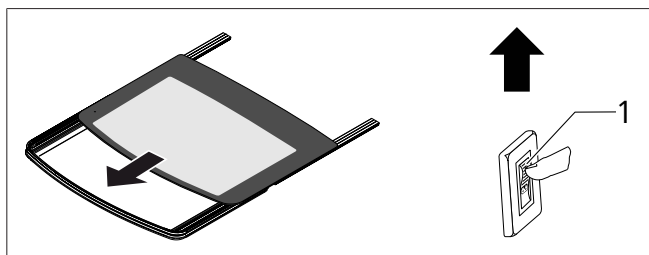


Fig. 3 Chiusura del tetto

1	Pulsante di chiusura
---	-----------------------------

2. Tenere premuto il pulsante di **chiusura**.
Il tetto potrà:
 - Continuare a chiudersi fino al rilascio del pulsante.
 - Continuare a chiudersi fino a chiusura completa.



ATTENZIONE

Ingresso dell'acqua

Per evitare che l'acqua penetri nella cabina, è necessario rimuovere tutta l'acqua residua dal pannello in vetro prima dell'utilizzo.

4 Azionamento manuale

Se necessario, è possibile azionare il Marine Roof 50 Series manualmente.



CAUTELA

Movimenti incontrollati / inavvertiti dello strumento di comando manuale

Rischio di lesione e/o danni ai componenti.

- Non azionare l'interruttore di comando durante il funzionamento manuale.

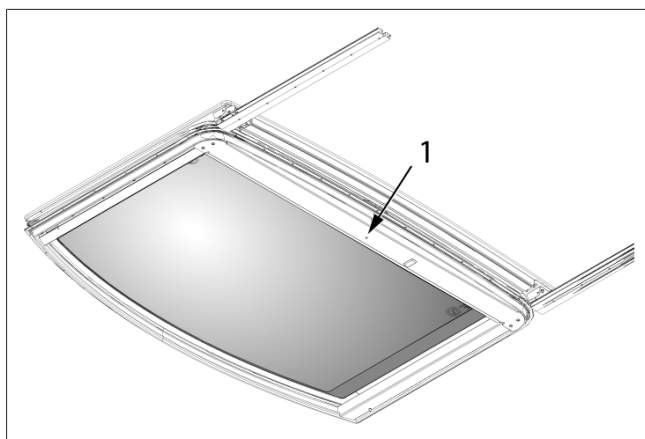


Fig. 4 Rimozione del coperchio del motore

1. Individuare il foro (1) nel coperchio del motore per inserire la chiave di emergenza.

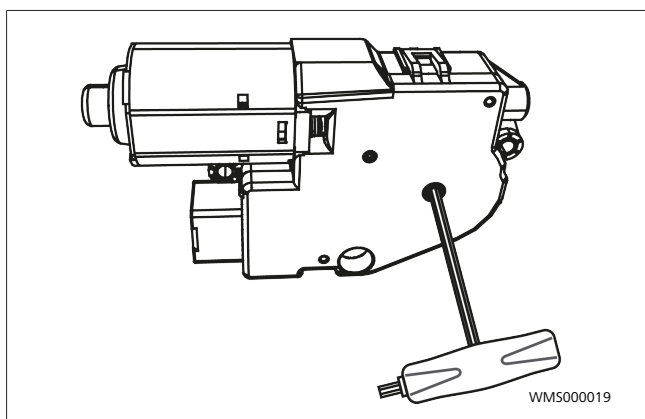


Fig. 5 Apertura o chiusura manuale del Marine Roof 50 Series

2. Inserire la chiave nella fessura del motore.
3. Ruotare la chiave per chiudere o aprire il Marine Roof 50 Series.



AVVERTENZA

Dopo l'azionamento manuale, è necessario reinizializzare il Marine Roof 50 Series.

Per eseguire la reinizializzazione, seguire la procedura descritta nel capitolo 4.1, "Reinizializzazione del sistema di controllo" a pagina 24.

4.1 Reinizializzazione del sistema di controllo

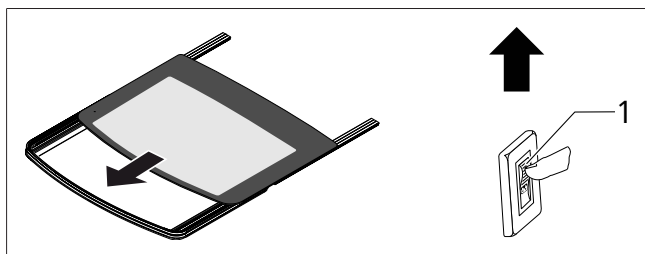


Fig. 6 Reinizializzazione del sistema di controllo

1	Pulsante di chiusura
---	-----------------------------

Assicurarsi che la fonte di alimentazione disponibile possa fornire una corrente minima di 20 A.

1. Tenere premuto il pulsante di **chiusura**.

- Il Marine Roof 50 Series si chiude il più possibile.
- 2. Rilasciare il pulsante di **chiusura**.
- 3. Entro 1 secondo tenere premuto il pulsante di **chiusura**.
 - Dopo circa 10 secondi il Marine Roof 50 Series inizia a scorrere lentamente a piccoli intervalli fino a quando non sarà completamente chiuso.
 - Il motore produce un clic.
- 4. Rilasciare il pulsante di **chiusura**.
 - Il sistema di controllo è stato inizializzato.
- 5. Aprire/chudere il Marine Roof 50 Series diverse volte.
- 6. Verificare il corretto funzionamento.

5 Manutenzione

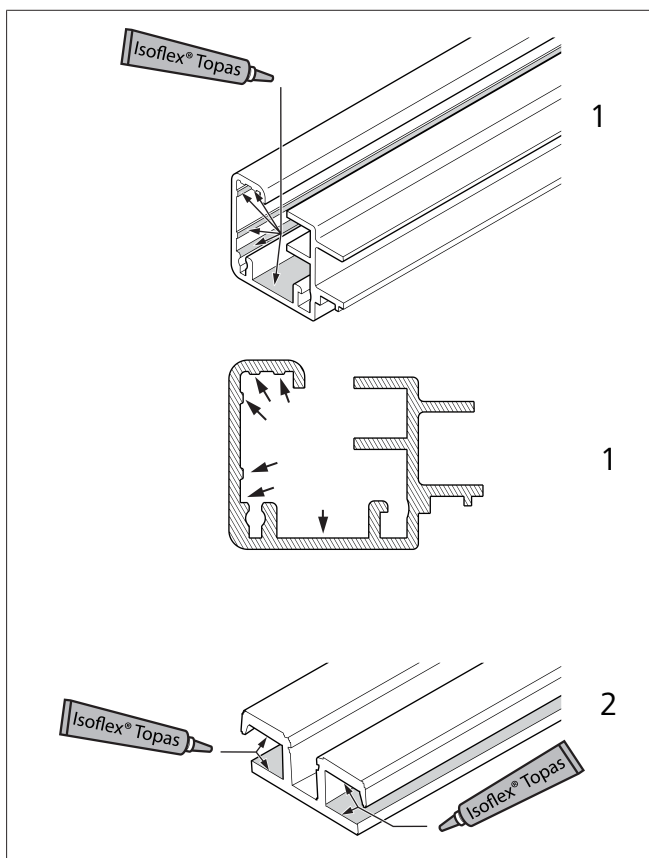


Fig. 7 Lubrificazione delle guide e dei binari

1. Pulire il tetto regolarmente.
 2. Lavare il pannello in vetro con acqua pulita ed un panno morbido o una spugna. Non strofinare mai sulla superficie asciutta. Non utilizzare mai soluzioni abrasive o aggressive come la trementina o l'acquaragia durante la pulizia del pannello in vetro.
 3. Lavare i residui sul tetto con acqua tiepida ed un detergente professionale per la nautica. Risciacquare con acqua pulita.
 4. Applicare uno strato sottile di grasso (Isoflex® Topas L32) verso l'interno delle guide (1) e dei binari (2) per garantirne la scorrevolezza. Disponibile tramite Webasto.
- Non utilizzare:
 - Prodotti alcalini contenenti soluzioni di sodio.
 - Acidi come acido muriatico o quelli contenenti fosforo.
 - Lana d'acciaio, oggetti abrasivi o carta vetrata.

- Prodotti alcalini per la pulizia dei vetri, in quanto possono corrodere l'alluminio.

6 Diagnostica

Problema	Possibile causa	Possibile soluzione
Il tetto non si apre/scorre correttamente.	Guarnizione sporca.	Pulire la guarnizione con un detergente delicato e aprire/chudere il tetto di nuovo.
Il tetto non scorre correttamente.	Guide e binari sporchi.	Pulire l'interno delle guide e dei binari. Applicare uno strato sottile di grasso verso l'interno di guide e binari. Vedere capitolo 5, "Manutenzione" a pagina 25.

Se il tetto continua a non funzionare correttamente, contattare il produttore dell'imbarcazione per i dovuti interventi di manutenzione e/o riparazione.

7 Dichiarazione CE

EU-Konformitätserklärung EC-Declaration of Conformity		Webasto
Hersteller Manufacturer	Webasto Thermo & Comfort Benelux BV Constructieweg 47 8263 BC Kampen The Netherlands	
Für die Verwendung des Webasto Schiebedachsystems For the use of the Webasto sunroof system		
Marine Roof 50-Series		
Richtlinie Directive	Harmonisierte Normen Harmonised Standards	
2006/42/EG Maschinenrichtlinie 2006/42/EG machinery directive	EN ISO 12100:2010 EN ISO 3746:2010	
2014/30/EU EMV 2014/30/EU EMC	EN 60945:2002	
2011/65/EU RoHS		
2013/53/EU Sporbooterichtlinie 2013/53/EU recreational craft and personal watercraft Directive	EN ISO 10133:2017 EN ISO 12216:2018	
Notified Body for 2013/53/EU	0614	
Ort und Datum der Ausstellung Place and Date of issue	Gillingen, den 13.12.2023	
D. von Dort Managing Director Webasto Thermo & Comfort Benelux	J.A. Belz Certification & Compliance Expert Webasto Roof & Components SE	
Original in deutscher Fassung. Original in German version.		
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.		

Fig. 8 Dichiarazione CE

8 Dichiarazione UKCA



UK-Konformitätserklärung
UK-Declaration of Conformity



Hersteller Webasto Thermo & Comfort Benelux BV
Manufacturer Constructieweg 47
 8223 BC Kampen
 The Netherlands

Für die Verwendung des Webasto Schiebedachsystems
 For the use of the Webasto sunroof system

Marine Roof 50-Series	
Richtlinie	Harmonisierte Normen
Directive	Harmonised Standards
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008	EN ISO 12100:2010 EN ISO 3746:2010
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016	EN 60945:2002
RoHS Regulations 2012	
Recreational Craft Regulations 2017	EN ISO 10133:2017 EN ISO 12216:2018

Notified Body for 2013/53/EU 0614

Ort und Datum der Ausstellung
Place and Date of Issue

[Signature]

per
D. van Dort
Managing Director
Webasto Thermo & Comfort Benelux

Gilching, den 13.12.2023

[Signature]

i.A.
J. Belz
Certification & Compliance Expert
Webasto Roof & Components SE

Original in deutscher Fassung.
 Original in German version.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser
 Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
 This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of
 the manufacturer.

Fig. 9 Dichiarazione UKCA

9 Garanzia

Webasto assicura la qualità e il corretto funzionamento di questo tetto per la nautica. La garanzia limitata copre sia i componenti che i lavoratori ed è valida per 3 anni dalla data della prima consegna dell'imbarcazione.

La garanzia ha inizio dalla data di fatturazione dell'imbarcazione al primo cliente finale o per un massimo di 12 mesi a partire dalla data di fatturazione di Webasto.

La garanzia vale solo se il tetto scorrevole è stato installato da un cantiere navale o un installatore autorizzato da Webasto e in conformità alle istruzioni di montaggio di Webasto.

Eventuali difetti e guasti causati da un trasporto errato, da un uso improprio, dalla mancanza di manutenzione, da un incidente e dai pannelli rotti non rientrano in garanzia.

La garanzia è valida solo se può essere presentata una prova d'acquisto.

Inhoudsopgave

1	Over dit document.....	28
1.1	Doel van dit document	28
1.2	Dit document gebruiken	28
1.3	Gebruik van symbolen en accentueringen	28
1.4	Garantie en aansprakelijkheid	28
2	Veiligheid.....	28
2.1	Beoogd gebruik	28
2.2	Veiligheidsinformatie	28
3	Bediening.....	28
3.1	Overzicht	28
3.2	Het dak bedienen	29
4	Handmatige bediening	29
4.1	Het besturingssysteem herinitialiseren	29
5	Onderhoud	30
6	Problemen oplossen	30
7	CE-verklaring	30
8	UKCA-verklaring	31
9	Garantie.....	31

1 Over dit document

1.1 Doel van dit document

De bedieningshandleiding is een integraal onderdeel van het product en bevat alle informatie die nodig is om het product correct en veilig te gebruiken.

1.2 Dit document gebruiken

- ▶ Lees deze bedieningshandleiding aandachtig door voordat u het apparaat bedient.
- ▶ Bewaar deze handleiding bij de boot.
- ▶ Geef de handleiding aan de volgende eigenaar of gebruiker van de eenheid.

1.3 Gebruik van symbolen en accentueringen



LET OP

Het signaalwoord duidt een gevaar met een lage risicograad aan dat, als het niet wordt vermeden, gering of matig letsel tot gevolg kan hebben.



AANWIJZING

Het signaalwoord duidt een technische bijzonderheid aan of (bij veronachtzaming) mogelijke schade aan het product.

- ✓ Voorwaarde voor de volgende handelingsaanwijzing

1.4 Garantie en aansprakelijkheid

Webasto is niet aansprakelijk voor gebreken en schade die te wijten zijn aan niet-inachtneming van de montage-instructies en bedieningshandleidingen. Deze disclaimer geldt in het bijzonder voor:

- Montage door ongeschoold personeel.
- Ondeskundig gebruik.
- Reparaties die niet uitgevoerd zijn door een Webasto Service-werkplaats.
- Gebruik van niet-originele onderdelen.
- Verbouwing van het apparaat zonder toestemming van Webasto.
- Beschadigingen aan het apparaat door mechanische invloeden.
- Niet voldoen aan inspectie- en onderhoudsinstructies.

2 Veiligheid

2.1 Beoogd gebruik

De Marine Roof 50 Series is een schuifdak met elektrische bediening voor ventilatiedoeleinden.

Het dak is ontworpen voor een groot scala aan toepassingen en kan eenvoudig op een groot aantal boten gemonteerd worden. Het dak is geschikt voor montage in gebied III en voor gebruik op boten van ontwerpcategorie A volgens ISO 12216.

2.2 Veiligheidsinformatie



VOORZICHTIG

Neem de volgende veiligheidsinstructies in acht.

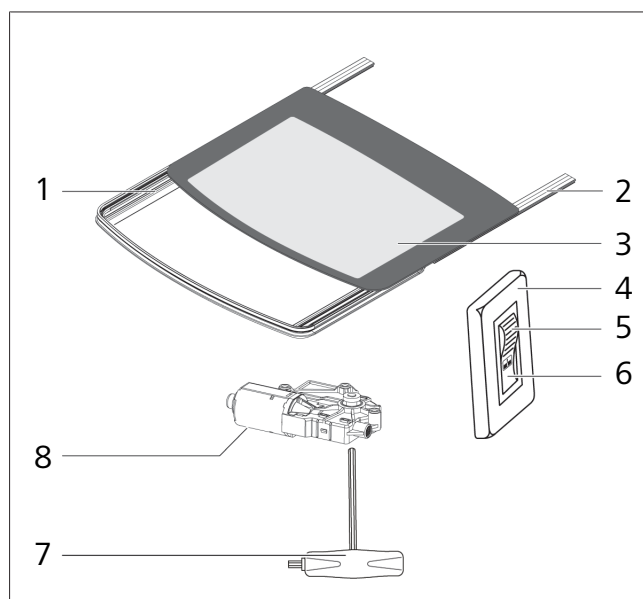
Beschrijving	
	Let op Mogelijke schade als gevolg van weersomstandigheden en/of snelheid Sluit het dak bij:

Beschrijving	
	- Snelheden van meer dan 30 kt. - Een zeegang van meer dan 1 m. - Windsnelheden van meer dan 16 kt.
	Zorg ervoor dat zich geen lichaamsdelen en/of obstakels in de opening van het schuifdak bevinden op het moment dat deze gesloten wordt, om letsel te voorkomen.
	Niet op het dak staan of lopen!
	Gebruik het schuifdak niet als nooduitgang! Er moet een andere uitgang beschikbaar en toegankelijk zijn voor noodgevallen.
	Sluit het dak bij regen of sneeuw.
	Houd de nood sleutels van het dak altijd binnen handbereik zodat u het dak handmatig kunt bedienen.

Tab. 1: Veiligheidsinformatie

3 Bediening

3.1 Overzicht



Afb. 1 Overzicht

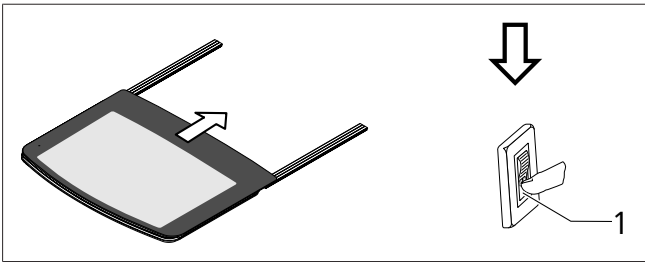
1	Geleiders
2	Rails
3	Glaspaneel
4	Schakelaar
5	Knop Sluiten
6	Knop Openen
7	Noodsleutel
8	Motor

3.2 Het dak bedienen



AANWIJZING

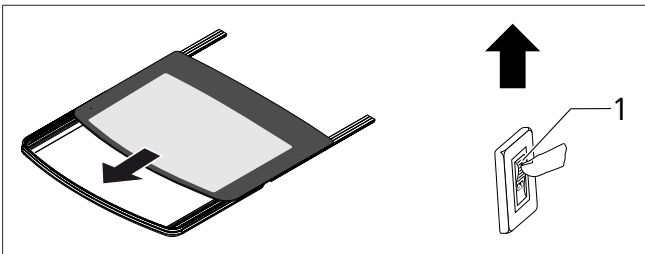
Bediening van het dak is alleen mogelijk als de voeding ingeschakeld is!



Afb. 2 Het dak openen

1 Knop **Openen**

1. Houd de knop **Openen** ingedrukt.
Het dak:
 - wordt geopend totdat de knop wordt losgelaten.
 - wordt geopend totdat het volledig geopend is.



Afb. 3 Het dak sluiten

1 Knop **Sluiten**

2. Houd de knop **Sluiten** ingedrukt.
Het dak:
 - wordt gesloten totdat de knop wordt losgelaten.
 - wordt gesloten totdat het volledig gesloten is.



LET OP

Waterindringing

Om waterindringing in de cabine te voorkomen, moet al het resterende water voor gebruik verwijderd worden van het glaspaneel.

4 Handmatige bediening

Indien nodig kunt u mogelijk het Marine Roof 50 Series handmatig bedienen.

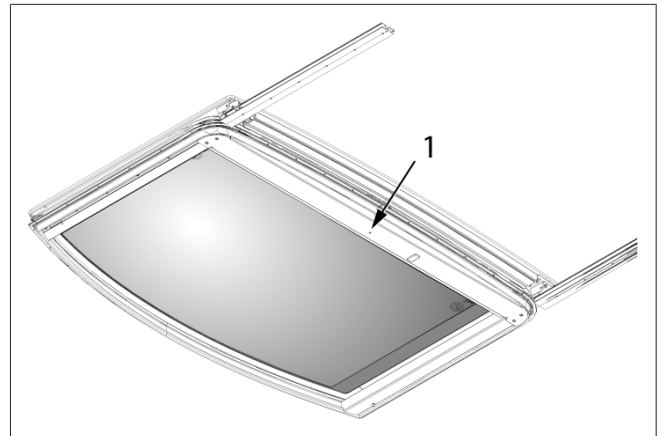


VOORZICHTIG

Onbeheerste/onbedoelde bewegingen van het hulpmiddel voor handmatige bediening

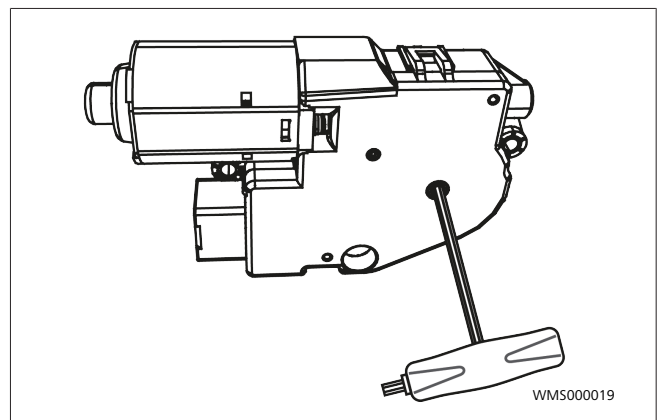
Risico op verwondingen en/of schade aan onderdelen.

- Gebruik de bedieningsknop niet tijdens handmatige bediening.



Afb. 4 De motorafdekking verwijderen

1. Vind het gat (1) in de motorafdekking om de nood sleutel in te steken.



Afb. 5 Het Marine Roof 50 Series handmatig openen of sluiten

2. Steek de sleutel in het sleutelgat van de motor.
3. Draai de sleutel om het Marine Roof 50 Series te openen of sluiten.

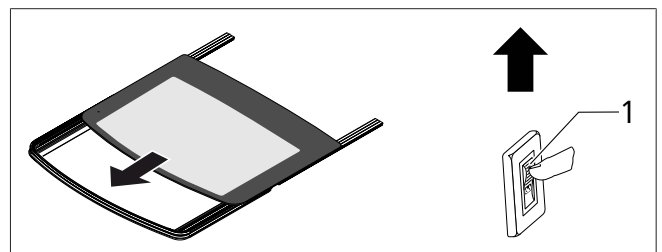


AANWIJZING

Na handmatige bediening moet u het Marine Roof 50 Series herinitialiseren.

Om herinitialisatie uit te voeren, volgt u de stappen in hoofdstuk 4.1, "Het besturingssysteem herinitialiseren" op pagina 29.

4.1 Het besturingssysteem herinitialiseren



Afb. 6 Het besturingssysteem herinitialiseren

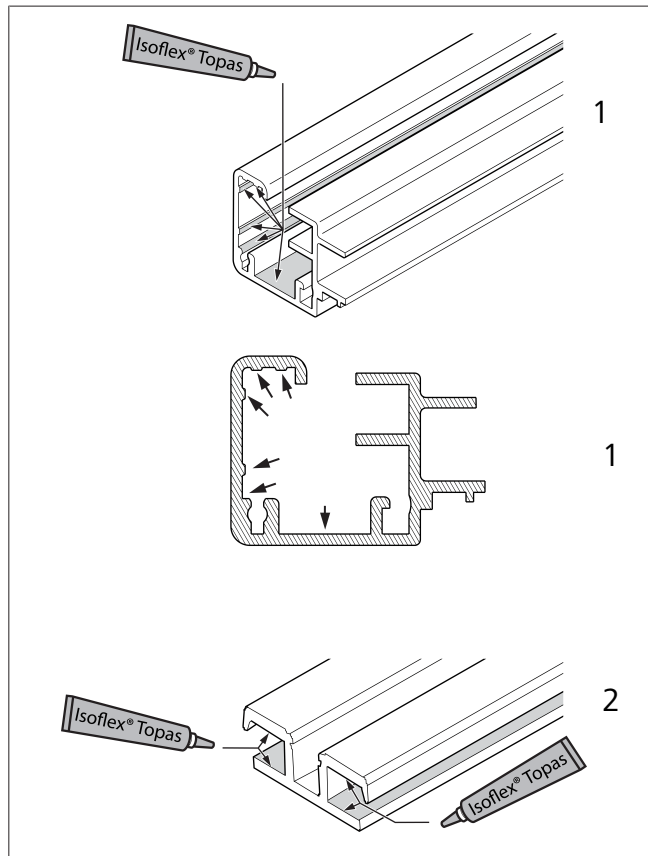
1 Knop **Sluiten**

Zorg dat de beschikbare voeding een minimale stroomsterkte van 20 A kan leveren.

1. Houd de knop **Sluiten** ingedrukt.
 - Het Marine Roof 50 Series sluit zo ver mogelijk.

2. Laat de knop **Sluiten** los.
3. Druk binnen 1 seconde weer op de knop **Sluiten** en houd deze ingedrukt.
 - Na ongeveer 10 seconden beweegt het Marine Roof 50 Series met kleine stapjes tot het volledig gesloten is.
 - De motor laat een harde klik horen.
4. Laat de knop **Sluiten** los.
 - Het besturingssysteem is geïnitieerd.
5. Open/sluit het Marine Roof 50 Series meerdere keren.
6. Controleer of het probleemloos werkt.

5 Onderhoud



Afb. 7 De geleiders en rails smeren

1. Reinig het dak regelmatig.
2. Reinig het glaspaneel met schoon water en een zachte doek, een zeemleer of een spons. Wrijf nooit over een droog oppervlak. Gebruik bij het reinigen van glaspanelen geen schurende of agressieve oplossingen zoals terpentijn of spiritus.
3. Reinig de andere delen van het dak met warm water en een professioneel reinigingsproduct voor schepen. Spoel ze vervolgens af met water.
4. Breng een dun laagje vet (Isoflex® Topas L32) aan op de binnenkant van de geleiders (1) en rails (2) om ervoor te zorgen dat het dak makkelijk open en dicht kan schuiven. Verkrijgbaar via Webasto.

De volgende producten mogen nooit gebruikt worden:

- Alkali-producten die natriumoplossingen bevatten.
- Zuurhoudende producten zoals zoutzuur of producten die fosfor bevatten.
- Staalwol, schuurmiddelen of schuurpapier.

- Glasreinigingsproducten die alkaline bevatten; deze kunnen corrosie aan het aluminium veroorzaken.

6 Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Schuifdak open/kantelt niet goed.	Vervuilde afdichting.	Reinig de afdichting met een mild schoonmaakmiddel en probeer het schuifdak opnieuw te openen/sluiten.
Het dak schuift niet goed.	Vervuilde geleiders en rails.	Reinig de binnenkant van de geleiders en rails. Breng een dun laagje vet aan op de binnenkant van de geleiders en rails. Zie hoofdstuk 5, "Onderhoud" op pagina 30.

Als het dak nog steeds niet goed schuift, neem dan contact op met de fabrikant van de boot voor onderhoud/reparatie.

7 CE-verklaring

EU-Konformitätserklärung EC-Declaration of Conformity		Webasto
Hersteller Manufacturer	Webasto Thermo & Comfort Benelux BV Constructieweg 47 8263 BC Kampen The Netherlands	
Für die Verwendung des Webasto Schiebedachsystems For the use of the Webasto sunroof system		
Marine Roof 50-Series		
Richtlijn Directive	Harmonisierte Normen Harmonised Standards	
2006/42/EG Maschinenrichtlinie 2006/42/EG machinery directive	EN ISO 12100:2010 EN ISO 3746:2010	
2014/30/EU EMV 2014/30/EU EMC	EN 60945:2002	
2011/65/EU RoHS 2013/53/EU Spoortbootrichtlinie 2013/53/EU recreational craft and personal watercraft Directive	EN ISO 10133:2017 EN ISO 12216:2018	
Notified Body for 2013/53/EU 0614		
Ort und Datum der Ausstellung Place and Date of issue	Gillingham, den 13.12.2023	
ppa D. van Dort Managing Director Webasto Thermo & Comfort Benelux	J.A. J. Belz Certification & Compliance Expert Webasto Roof & Components SE	
Original in deutscher Fassung. Original in German version.		
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.		

Afb. 8 CE-verklaring

8 UKCA-verklaring

UK CA	UK-Konformitätserklärung UK-Declaration of Conformity	Webasto
Hersteller Webasto Thermo & Comfort Benelux BV Manufacturer Constructieweg 47 8263 BC Kampen The Netherlands Für die Verwendung des Webasto Schiebedachsystems For the use of the Webasto sunroof system		
Marine Roof 50-Series		
Richtlijn	Harmonisierte Normen	
Directive	Harmonised Standards	
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008	EN ISO 12100:2010 EN ISO 3746:2010	
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016	EN 60945:2002	
RoHS Regulations 2012		
Recreational Craft Regulations 2017	EN ISO 10133:2017 EN ISO 12216:2018	
Notified Body for 2013/53/EU 0614		
Ort und Datum der Ausstellung Place and Date of Issue  ppv D. van Dort Managing Director Webasto Thermo & Comfort Benelux		Gilching, den 13.12.2023  i.A. J. Belz Certification & Compliance Expert Webasto Roof & Components SE
Original in deutscher Fassung. Original in German version.		
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.		

Afb. 9 UKCA-verklaring

9 Garantie

Webasto garandeert de kwaliteit en de correcte werking van dit marine schuifdak. De beperkte garantie omvat zowel onderdelen als arbeidsloon en is geldig voor 3 jaar na de leverdatum van het vaartuig.

De garantieperiode start op de factuurdatum van het vaartuig dat de eerste eindgebruiker heeft ontvangen, of maximaal 12 maanden na de factuurdatum van Webasto.

De garantie is alleen geldig als het schuifdak is geïnstalleerd door een door Webasto geautoriseerde scheepswerf of installateur en overeenkomstig de montagehandleiding van Webasto.

Defecten en storingen veroorzaakt door onjuiste behandeling, verkeerd gebruik, gebrek aan redelijk en noodzakelijk onderhoud, ongelukken en gebroken panelen worden niet gedekt door deze garantie.

De garantie is alleen geldig als een aankoopbewijs kan worden overlegd.

To request this documentation in another language, please locate and contact your local Webasto dealer. You can find your nearest dealer at: <https://dealerlocator.webasto.com/en-int>.

To provide feedback (in English or German), please email: feedback2tdt@webasto.com

Benötigen Sie diese Dokumentation in einer anderen Sprache, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Webasto Händler. Sie finden den nächstgelegenen Händler unter: <https://dealerlocator.webasto.com/de-de>.

Um Feedback (in Englisch oder Deutsch) zu geben, senden Sie bitte eine E-Mail an: feedback2tdt@webasto.com

Si necesita esta documentación en otro idioma, le rogamos que se ponga en contacto con su distribuidor local de Webasto. Puede encontrar el distribuidor más cercano en: <https://dealerlocator.webasto.com/es-es>.

Si quiere dejar algún comentario (en inglés o alemán) sobre este documento, le rogamos que envíe un correo electrónico al equipo de documentación técnica y traducción: feedback2tdt@webasto.com

Si vous avez besoin de cette documentation dans une autre langue, veuillez vous adresser à votre revendeur local Webasto. Vous trouverez le revendeur le plus proche de chez vous sur : <https://dealerlocator.webasto.com/fr-fr>.

Pour donner votre avis (en anglais ou en allemand) sur ce document, veuillez envoyer un e-mail au : feedback-2tdt@webasto.com

Se la presente documentazione è necessaria in un'altra lingua, rivolgersi al proprio rivenditore locale Webasto. Per trovare il rivenditore più vicino fare riferimento all'indirizzo: <https://dealerlocator.webasto.com/it-it>.

Per fornire un feedback (in inglese o tedesco) in merito al presente documento, inviare un messaggio di posta elettronica al team Tech Doc e Translation: feedback2tdt@webasto.com

Als u deze documentatie in een andere taal nodig hebt, neemt u contact op met uw plaatselijke Webasto-dealer. De dichtstbijzijnde dealer vindt u via: <https://dealerlocator.webasto.com/nl-nl>.

Om feedback (in het Engels of Duits) over dit document te geven, stuurt u een e-mail naar het Tech Doc / Translation team: feedback2tdt@webasto.com

Webasto Thermo & Comfort SE
Postfach 1410
82199 Gilching
Germany

Company address:
Friedrichshafener Str. 9
82205 Gilching
Germany

UK only:

Webasto Thermo & Comfort UK Ltd
Webasto House
White Rose Way
Doncaster Carr
South Yorkshire
DN4 5JH
United Kingdom



3317247A

www.webasto.com